

SCEAUX

magazine

www.sceaux.fr

**Sceaux, acteur
de Paris Métropole**



**Fêtes de juin
Pleins feux !**

Composites
La nouvelle exposition
du CAUE

**Bel été,
belle humeur !**

le trianon
CINÉMA

Semaine du 9 au 15 juillet

Speed Racer
de Larry et Andy Wachowski

Eldorado
de Bouli Lanners
Quinzaine des réalisateurs
Cannes 2008

Semaine du 16 au 22 juillet

Paris
de Cédric Klapisch

Phénomènes
de M. Night Shyamalan

Semaine du 23 au 29 juillet

Valse avec Bashir
de Ari Folman
Sélection officielle - Cannes 2008

Le bruit des gens autour
de Diastème

Semaine du 30 au 5 août

**Le Monde de Narnia
chapitre 2 - Prince Caspian**
de Andrew Adamson

Mes amis, mes amours
de Lorraine Levy

Semaine du 6 au 12 août

Kung Fu Panda
de Mark Osborne et John Stevenson
Sélection officielle - Cannes 2008
Hors compétition

Une histoire italienne
de Marco Tullio Giordana

Semaine du 13 au 19 août

Le Voyage aux Pyrénées
de Arnaud et Jean-Marie Larrieu
Quinzaine des réalisateurs
Cannes 2008

L'incroyable Hulk
de Louis Leterrier

Semaine du 20 au 26 août

Wall. E
de Andrew Stanton

Semaine du 27 août au 2 sept.

**Le premier jour du reste
de ta vie**
de Rémi Bezançon

> Tous les détails des films, sur
répondeur au 01 46 61 20 52,
www.sceaux.fr, rubrique culture
ou reportez-vous au programme
diffusé devant le cinéma,
chez les commerçants et dans
les principaux équipements de
la Ville.

*Conservatoire à rayonnement départemental de Bourg-le-Neuve/Sceaux

JUILLET

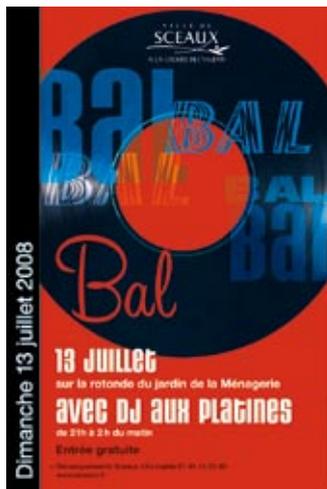
**Du 7 au 25. Cours de sport au
gymnase du Centre.** Page 39.

**Du 12 juillet au 14 septembre.
Festival de l'Orangerie.** Page 31.



**13. Bal du 14 juillet de 21h
à 2h du matin sur la rotonde
du jardin de la Ménagerie.**

Page 14.



**20. Cérémonies commémora-
tives des persécutions racistes
et antisémites à 11h30 à
l'hôtel de ville et à 16h30 au
mémorial du parc de Sceaux.**
Page 13.

AOÛT

**Du 1^{er} au 31. Fermeture de la
salle de musculation.**

**Du 10 au 25. Fermeture de la
bibliothèque.**

SEPTEMBRE

**1^{er}. Réouverture de la salle de
musculation.**

**À partir du 3. Inscriptions à
l'Animathèque MJC.**

**2. Rentrée des classes dans
les écoles maternelles et
élémentaires.**

**2 à 5. Fermeture de la piscine
pour la vidange des bassins.**

**7. Festival des arts du cirque
au parc de Sceaux.**

13. Fête du sport.

14. Bourse aux vêtements.
Page 40.

**15. Reprise des activités à
l'Animathèque MJC et au
CSCB.**

**20 et 21. Journées européennes
du patrimoine.**

28. Virade de l'espoir.

EXPOSITIONS

**Le voyage en images
de Carmontelle
Jusqu'au 18 août
Domaine de Sceaux.** Page 29.



**Composites
Du 23 juin au 23 novembre
CAUE 92.** Page 28.



**Sculptures du Zimbabwe
En juillet
Galerie Paris-Berlin.**
Page 29.

**Exposition collective
En juillet et août
Galerie Pierrick Touchefeu.**
Page 29.

Toutes les informations sur les ouvertures
estivales des services publics, des
équipements culturels et sportifs, des
boulangeries et maisons de la presse,
du cinéma, les services de garde... sont
répertoriées dans les pages du *Guide de
l'été* encarté dans ce numéro.





“ C’est cet avenir de Sceaux qu’il nous faut débattre ensemble ”

Le 26 juin dernier, le conseil municipal a décidé de prescrire l’élaboration d’un plan local d’urbanisme pour notre Ville. C’était un engagement pris par la majorité pendant la campagne électorale.

L’enjeu, en cette période où tout bouge très vite, n’est pas de « changer Sceaux », bien au contraire. La ville que nous aimons, ce sont ses paysages urbains, son agora, ce sont aussi les talents qu’elle accueille, les initiatives qu’elle encourage, la convivialité qu’elle sait créer, les moyens qu’elle veut donner à chacun pour qu’il trouve les sources de son épanouissement. Tout ceci, nous voulons le garder, comme autant de trésors qui font notre qualité de vie à Sceaux. Et c’est précisément cet avenir de Sceaux qu’il nous faut débattre ensemble, pour pouvoir mieux affirmer notre volonté, dans le cadre d’une démarche construite qui durera deux ans et demi et nous donnera une forte légitimité, parce que partagée, pour maintenir cette qualité dans un environnement de plus en plus incertain et rude. Il est dommage que, bizarrement, l’opposition municipale ait refusé que cette démarche elle-même soit engagée, soulignant ainsi son absence de vision à long terme pour Sceaux.

Tenter de raisonner à long terme et d’en tirer toutes les conséquences, même les plus désagréables et les plus impopulaires à court terme, ce doit être le propre du décideur public. Un bel exemple de cette difficulté en est donné par le renouvellement des plantations de la rue de Fontenay. Je comprends - et avec moi de nombreux élus - l’émotion de celles et ceux qui se désespèrent de la disparition des marronniers. Je la comprends et je la partage, comme habitant de Sceaux et usager fréquent de cette rue. Lorsque les services du conseil général des Hauts-de-Seine - ceux qui gèrent également le domaine de Sceaux et qui ont donc montré qu’ils ne faisaient pas « n’importe quoi » s’agissant d’arbres notamment - nous ont fait savoir que, compte tenu de l’état d’un grand nombre de ces arbres, de leur maladie, de leur inadaptation croissante au milieu urbain actuel, des dangers potentiels qu’ils représentaient, etc., il était raisonnable de renouveler entièrement la plantation à l’occasion des travaux de réaménagement, nous avons d’abord refusé. Puis nous nous sommes rangés aux arguments qui, en outre, vont dans le sens d’une approche plus écologique sur le long terme. Et la Ville, au nom du développement durable et des générations à venir, a décidé de ne pas s’opposer à l’opération.

C’est le rôle du maire d’assumer cette responsabilité du décideur public, passant outre l’émotion et le court terme, pour dégager ce qu’il pense être au fond l’intérêt général. Même si ce rôle est, parfois, bien désagréable.

Je vous souhaite un excellent été !

Philippe Laurent

Philippe Laurent
Maire de Sceaux
Conseiller général des Hauts-de-Seine
Vice-président de la communauté d’agglomération des Hauts-de-Bievre

SCEAUX
magazine

N° 383 - JUILLET-AOÛT 2008
Mensuel municipal 49^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Rédacteur en chef : Claire Civel-Penot
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Caroline Kehr, Leslie Lechevallier
Couverture : GettyImages, Sylvie Scala
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr
Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



SOMMAIRE

2 AGENDA

3 ÉDITO

4 DOSSIER

SCEAUX, ACTEUR DE PARIS MÉTROPOLE

8 ACTUALITÉS

- > Sceaux à l’heure du midi
- > Feux de la Saint-Jean : une soirée chaleureuse
- > Sceaux et l’Europe
- > Voltaire à Sceaux : une journée pleine de Lumières
- > En souvenir des victimes et des “Justes”
- > Bleu, blanc... bouge !
- > Rentrée scolaire : la Ville en soutien
- > Point visio-public, à vous de tester !
- > Vallée scientifique de la Bièvre : un territoire en mouvement
- > S’il fait chaud, protégez-vous !
- > La rue de Fontenay au rythme des micocouliers
- > La Coulée verte à grande foulée
- > Ravalement des façades : pour un habitat de qualité

24 DÉMOCRATIE LOCALE

- > Conseil d’Enfants : le bilan
- > Retour sur le conseil de Jeunes
- > Conseil municipal du 26 juin 2008 : les principales décisions
- > Tribune

28 CULTURE

- > Composites au CAUE 92
- > On connaît la chanson...
- > Catherine Buttgen, une voix entre la terre et le ciel

34 TEMPS LIBRE

- > Une journée de défis !
- > Ça a roulé à Sceaux !
- > Grands prix des jeunes lecteurs et jeunes dessinateurs : vive la lecture !
- > Traverses 92 : de beaux projets pour *Mon collègue*
- > Cours collectifs de la Ville : des vacances “pleine forme”

40 ASSOCIATIONS

42 BON À SAVOIR

- > RESTAURANT SCOLAIRE
- > SERVICES DE GARDE
- > PETITES ANNONCES

47 LES SCÉENS

- > État civil
- > Le maire au CAUE et au SIAAP

Sceaux, acteur de Paris Métropole



“De nombreux enjeux ne peuvent se concevoir et encore moins se résoudre à la seule échelle parisienne.” C’est à partir de ce constat que la ville de Paris a décidé de renforcer les liens avec les communes avoisinant Paris. Un projet dans lequel le maire de Sceaux, Philippe Laurent, s’investit particulièrement. Zoom sur le territoire francilien, ses modifications envisagées et la dernière réunion à ce sujet : la Conférence métropolitaine dont les dernières assises ont été lancées le 25 juin dernier.

Paris, histoire rapide

Il y a fort longtemps, des Celtes, trouvant la région plaisante, se seraient installés sur les bords de Seine. Ce rassemblement de huttes de branchages a ensuite pris de l’importance. Dans un premier temps nommée Lutèce, la ville n’a cessé de s’étendre. Au fil des siècles, Paris est devenue une des principales villes de France, puis sa capitale. Les limites de cette ville ont longtemps été modifiées, notamment

par l’intervention de Philippe Auguste, Charles V, le préfet Haussmann. Des communes de sa périphérie (Montmartre, Belleville, La Villette, Passy) furent intégrées à la capitale, ainsi que des territoires d’autres villes, telles que Vanves ou Montrouge. Il semblerait que Paris et sa banlieue aient un destin lié. D’ailleurs rappelons que de 1790 à 1966, un seul département, la Seine, les rassemblait. Sceaux en a été l’une des deux sous-préfectures, avec Saint-Denis.

Paris a grandi, évolué et tient une place non négligeable sur la scène internationale. Contrairement à ses homologues du rang mondial (Londres, Berlin, Lisbonne, Madrid, etc.), Paris ne s’est pas dotée d’une structure administrative pour l’ensemble de son agglomération. Cependant l’idée lancée en 2001 par Bertrand Delanoë et quelques maires de l’agglomération est devenue incontournable. Un nombre croissant de maires s’intéressent



Trois questions à Philippe Laurent

Comment envisagez-vous la concrétisation de ce projet de Paris Métropole ?

La première étape, qui consiste à mettre en place un syndicat mixte d'étude, est importante car elle conduira les uns et les autres à devoir se prononcer sur l'opportunité d'entrer ou pas dans la démarche. Mais ce n'est qu'une première étape. Il faudra ensuite aller plus loin, vers une structure plus intégrée capable de mutualiser des ressources importantes actuellement perçues par différents niveaux et de nombreuses communes et de décider des priorités de leur utilisation. Ce sera aussi un outil formidable de solidarité et de cohésion sociale, en réduisant les écarts très importants de richesse qui sont l'une des caractéristiques du territoire de la zone dense.

Pourquoi vous engagez-vous pleinement dans celui-ci ?

Sceaux, petite ville historique, ancienne sous-préfecture, a toute sa place dans ce débat, d'autant qu'elle entretient depuis toujours des relations sereines avec Paris, ce qui n'est pas le cas de nombreuses autres communes qui ont longtemps été victimes de la capitale qui leur a "rejeté" ses plus pauvres, ses ordures, ses eaux usées, voire même ses morts. Et je crois aux vertus de l'exemple : dans toutes les agglomérations où cela marche, en province comme à l'étranger, les maires jouent un rôle de premier plan. Pas dans notre agglomération. Je veux contribuer à redonner aux maires, qui savent travailler ensemble, la clé de l'avenir de l'agglomération de Paris.

Quels changements ce projet peut-il apporter aux Scéens ?

Les Scéens sont parmi les plus "gâtés" de l'agglomération, reconnaissons-le. Mais tout est toujours perfectible, comme par exemple la qualité et la régularité des transports publics. Et surtout, la dégradation de la compétitivité de Paris et de son agglomération aurait des conséquences inévitables sur leur niveau de vie. Les destins de Sceaux, comme des villes de l'agglomération, et de Paris sont indissolublement liés.

à ce projet et espèrent la concrétisation de Paris Métropole. Plusieurs réunions de travail et de réflexion ont déjà eu lieu, sous l'appellation de Conférence métropolitaine.

Paris Métropole, pourquoi ?

Selon Pierre Mansat, adjoint au maire de Paris chargé des relations avec les collectivités territoriales d'Ile-de-France : *"de nombreux enjeux ne peuvent se concevoir et encore moins se résoudre à la seule échelle parisienne."*

C'est à partir de ce constat que la municipalité a entrepris de renforcer les liens de coopération avec les communes de la zone dense autour de Paris. Cette agglomération porterait le nom de Paris Métropole.

Ainsi en 2001, la nouvelle majorité municipale parisienne crée une délégation à la coopération avec les collectivités territoriales d'Ile-de-France. Cette délégation est confiée à Pierre Mansat et vise à construire une métropole plus juste et plus équilibrée afin de corriger les inégalités du territoire et les injustices engendrées. Paris se tourne ainsi vers ses voisins. *"Nous pensons que la logique de coopération est source de développement, car elle permet l'échange, l'information, et qu'elle donne des réflexes démocratiques, mais elle est aussi source de développement de notre agglomération"*. Nicolas Sarkozy évoquera également, lors de l'inauguration du satellite numéro 3 de l'aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle en 2007, l'éventualité d'une "communauté urbaine" de l'agglomération parisienne. Un secrétariat d'État en charge de la Région capitale, confié à Christian Blanc, a été mis en place il y a quelques mois.

Et Sceaux ?

Philippe Laurent, maire de Sceaux, est très investi dans ce projet depuis le début. Il est d'ailleurs membre fondateur et membre du secrétariat permanent de la Conférence métropolitaine (cf.ci-contre). *"Je reste conscient du grave défaut de gouvernance dont souffre notre agglomération, surtout si on la compare aux très grandes agglomérations concurrentes dans les pays voisins. Ce défaut a des conséquences directes pour la vie quotidienne de nos habitants, qu'il s'agisse des transports, du*

logement, des nuisances, etc. et c'est la raison pour laquelle les maires doivent être les principaux acteurs de cette nouvelle gouvernance". Par ailleurs, poursuivant sur la nécessité d'une structure intercommunale, il souligne que *"la constitution d'une structure unique de gestion sur l'agglomération parisienne apparaît aujourd'hui comme la seule possibilité pour répartir de manière plus équitable les richesses produites sur l'ensemble du territoire, au sein d'un mécanisme géré par les élus eux-mêmes et non pas imposé par l'Etat"*.

Philippe Laurent, en tant que membre actif de ce projet de Paris Métropole a conclu la cinquième réunion de la Conférence métropolitaine qui a eu lieu à Vincennes en décembre dernier en insistant sur *"le lien incontournable entre la mutualisation des ressources, le projet au service duquel ces ressources mutualisées sont mises et la structure démocratique qui porte ce projet"*.

En outre, Sceaux a toujours considéré que sa proximité avec Paris était une chance et un aspect "consubstantiel" de sa personnalité particulière, grâce notamment à l'ancienneté de la "ligne de Sceaux" et à son statut ancien de sous-préfecture.

Conférence métropolitaine

La réflexion conduite pendant des années par quelques maires de l'agglomération particulièrement investis, et avec la participation de la Région, ainsi que la volonté nouvelle de dialogue et d'ouverture manifestée par la ville de Paris, a permis la mise sur pied de la Conférence métropolitaine. Cette structure informelle d'échanges et de réflexion en commun regroupe les maires - volontaires - de l'agglomération dense au-delà des sensibilités politiques. Elle s'est emparée de sujets cruciaux pour l'avenir francilien, et en particulier celui des déplacements pour lequel elle s'est notamment prononcée en faveur du projet de transport collectif en rocade dit "Métrophérique".

En cela, l'expérience réussie de la Conférence métropolitaine atteste de la capacité des maires réunis en son sein à dresser un constat partagé et à s'entendre, au-delà des appartenances politiques, sur des questions aussi sensibles que le développement des infrastructures de transport, le logement, l'habitat, le développement économique, la gouvernance...

© Jacques Leroy - Mairie de Paris

Les Assises métropolitaines

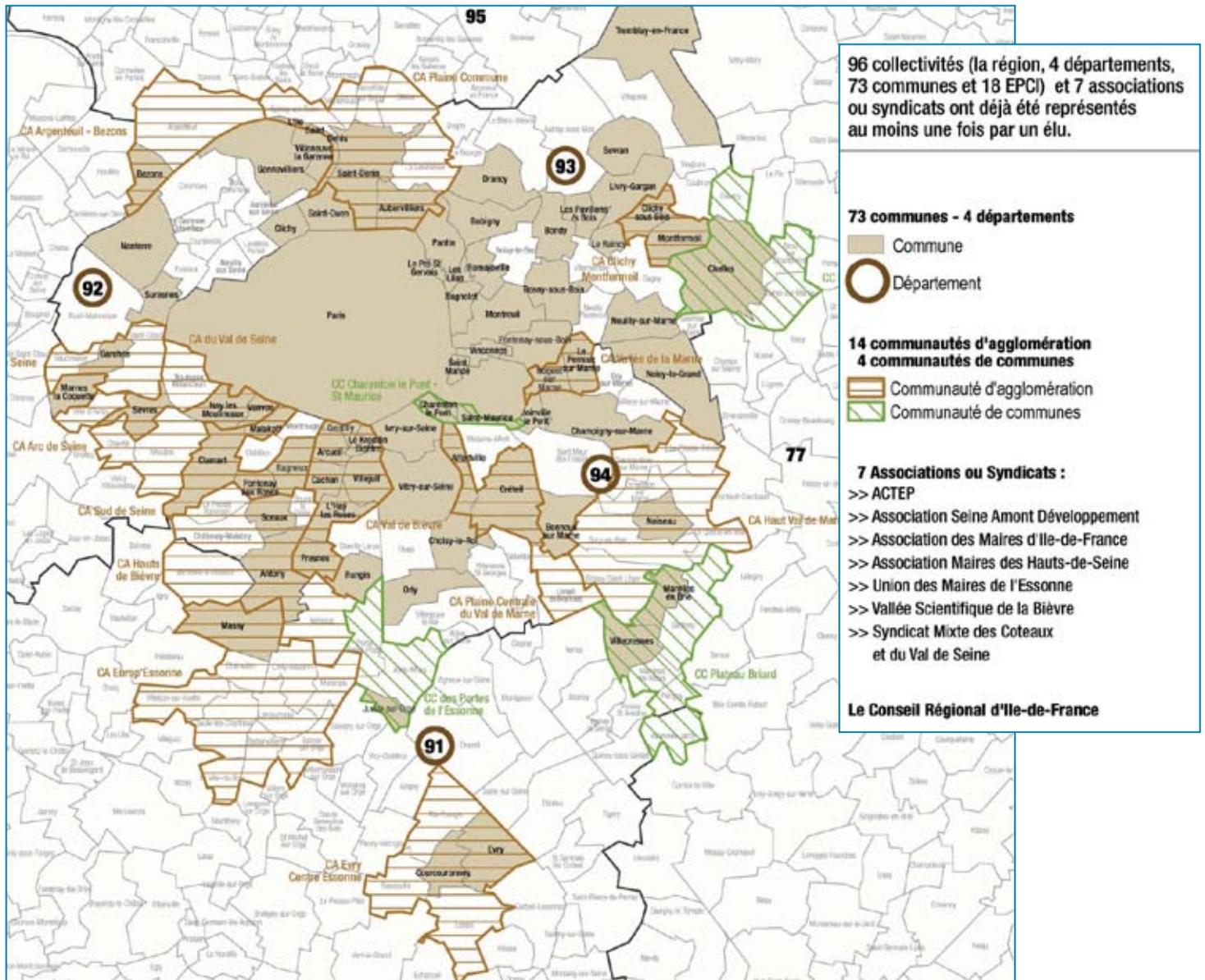
Le 25 juin dernier, à la Plaine Saint-Denis, se sont tenues les premières assises métropolitaines qui sont la suite logique des conférences métropolitaines. Lors de cet événement, la plupart des acteurs du Grand Paris étaient réunis : Bertrand Delanoë (maire de Paris), Jean-Paul Huchon (président du conseil régional d'Ile-de-France), Christian Blanc, les présidents des conseils généraux, les membres du secrétariat de la Conférence métropolitaine dont Philippe Laurent, plusieurs centaines d'élus, dont les élus UMP qui boycottaient jusqu'à présent les réunions, etc. Ce grand rassemblement a été l'occasion de débattre autour de Paris Métropole. Il a été décidé de



En bas de gauche à droite : Philippe Laurent, Christian Blanc, Jacques Martin, Mireille Ferri, Jean-Paul Huchon, Bertrand Delanoë

créer un syndicat mixte ouvert (seule structure générale et permanente de coopération pouvant associer des collectivités territoriales de différents niveaux), ce qui était encore

“impensable”, d’après Philippe Laurent, il y a quelques années. La création de ce syndicat est donc une étape importante dans cette construction. Cette création sera ainsi l’occasion d’un débat local, dans chaque commune, afin que les différentes collectivités territoriales déterminent si elles souhaitent ou pas adhérer à ce syndicat. Christian Blanc, représentant de l’État lors de ces assises, a souligné l’importance de travailler “dans un esprit de convergence pour trouver des garanties suffisantes qui permettront de répondre aux projets et aux formes de gouvernance”. La réflexion se poursuivra donc à la rentrée.



Votre été à Sceaux

L'édition 2008 du *Guide de l'été* réalisée par la Ville est distribuée avec cette livraison de *Sceaux magazine*.

À consulter pour savoir où acheter son pain ou son journal, pour connaître les ouvertures des services publics et des équipements culturels et sportifs, ou encore pour trouver les services de garde.

Cet été, à Sceaux, vous ne pourrez pas vous passer de lui !

Sceaux à l'heure du Midi

Le voyage en pays d'oc que nous propose chaque année *Sceaux à l'heure du Midi* nous a conduit, du vendredi 6 au dimanche 8 juin dernier, tout naturellement en Provence, mais aussi en Auvergne, Languedoc et Gascogne, représentée en l'occurrence par le pays landais. De la littérature de langue d'oc au folklore, en passant par un sympathique marché en centre ville, la tradition félibréenne et méridionale de Sceaux a une nouvelle fois montré sa vitalité.

Marché de Provence

Miel, confitures, gâteaux et pain d'épices, salaisons, fromages, huile d'olive, vins mais aussi savons, parfums, textiles, mini-arbres, bois d'olivier, poteries, meubles : au total, une quarantaine d'exposants ont, pour la douzième fois, constitué le Marché de Provence dont la première caractéristique reste l'authenticité. Avec des couleurs et des senteurs sans pareil, les galoubets-tambourins de *La Galouvielle* et "*l'accent qui se promène*" comme le dit si bien la chanson de Gilbert Bécaud diffusée lors de l'inauguration et qui n'a pas pris une ride depuis plus de 40 ans.

Et puis, à nouveau, la présence de l'Office de Tourisme et celle des associations félibréennes : deux stands très fréquentés, à la sortie de la rue piétonne, assurant une bonne information du public par la diffusion commentée de nombreux documents.



© Sylvie Scala



© Sylvie Scala

Une des nouveautés de l'année. Quand l'artiste peintre devient ébéniste ! Jean-Marie Combe présentait pour la première fois ses armoires peintes où tradition et création se rejoignent.

Après-midi littéraire autour de la langue d'oc

Le samedi après-midi eut lieu, comme les années précédentes, une rencontre littéraire autour de la langue d'oc qui réunit, outre de nombreux scénés, bien d'autres passionnés de culture méridionale. Cette manifestation était organisée par la Ville et les associations

félibréennes d'Île-de-France qui surent mobiliser leurs membres à cette occasion. Les travaux, conduits par Jean-François Costes, président de la Société des Félibres de Paris, débutèrent par deux conférences sur Max Rouquette (1908-2005), célèbre écrivain occitan dont la notoriété dépasse largement les limites de la langue d'oc.

Philippe Martel, professeur de civilisation occitane à l'université de Montpellier, fit tout d'abord un portrait du militant occitaniste Max Rouquette. Ce dernier, qui commença par jouer un rôle important au Nouveau Languedoc, mouvement de jeunes étudiants montpelliérains attachés à l'idée régionaliste, fondé en 1928, participa également à la création de revues telles *Oc*, *Occitània* (1934), *L'Ase Negre* (1945), dans lesquelles il écrivit régulièrement, avant de devenir, de 1952 à 1957, le président de l'institut d'études occitanes créé en 1945. Philippe Martel ne manqua pas non plus d'évoquer le rôle important joué par Max Rouquette dans la promulgation de la loi Deixonne (11 janvier 1951) sur l'enseignement des langues régionales.

Puis, Philippe Gardy, professeur d'occitan à l'université de Bordeaux, parla tout particulièrement de l'écrivain Max Rouquette, de sa place dans la littérature d'oc. Il fit part de

l'émerveillement que ressentit Max Rouquette lorsqu'il entendit son père lui réciter quelques vers du chef-d'œuvre de Mistral, *Mireille* : ces mots provençaux étaient aussi précieux que de l'or. Max Rouquette, influencé par Joseph d'Arbaud, Joseph-Sébastien Pons, à l'origine, fut un grand inventeur, souligna Philippe Gardy, qui sut conjuguer les ici et les ailleurs, un transfigurateur, un passeur, qui adopta tout ce qui venait à lui, et l'on pense alors aux troubadours, bien sûr, mais aussi à Dante, Garcia Lorca, Synge, afin de le mettre au service de la culture occitane, tout en explorant également l'immense continent de la parole populaire.

Après quelques échanges entre les intervenants et le public au cours desquels d'utiles précisions sur la langue d'oc, son avenir, la personnalité de Max Rouquette, furent apportées, après aussi une intervention de Livia Perri qui présenta son projet de création d'une Calandreta (école maternelle en occitan) à Paris, commença la seconde partie de l'après-midi. Roger Vidal, président de La Veillée d'Auvergne évoqua alors l'histoire de cette association qui vient d'avoir cent ans. Le public fit ainsi connaissance avec certaines de ses personnalités, comme le duc de la Salle de Rochemaure, majoral du félibrige, auteur, entre autres, des *Troubadours cantaliens* (1910), de *Récits*

Jean-Louis Oheix, adjoint au maire, ouvre l'après-midi littéraire autour de la langue d'oc. À la tribune : Jean-François Costes, en charge de l'animation ; à ses côtés, les professeurs Philippe Martel (à gauche) et Philippe Gardy.



carladaisiens, proche de Vermenouze, le poète du Cantal qui sut si bien promouvoir le parler d'Aurillac.

Roger Vidal laissa ensuite la parole à Odile de Paillerets, prix Arverne 2008, qui expliqua comment elle avait écrit son livre, *La Troisième pierre*, à partir d'archives familiales. D'une vieille famille gévaudanaise, Odile de Paillerets sut avec passion retracer l'histoire de son pays au XIX^e siècle.

Enfin, Jacques Mourgues, président des Méridionaux de Sceaux, rappela que Sceaux avait déjà une longue expérience en matière de jeux floraux. Apparus à Toulouse en 1323, sous l'égide des sept troubadours du *Consistoire de la gaie science*, les jeux floraux ont aussi trouvé leur place à Sceaux, cité félibréenne, où ils sont de nouveau régulièrement ouverts tous les sept ans depuis 1981, présidés par d'éminents félibres tel, par exemple, le majoral Jean Fourié. Ils permettent toujours à de nouveaux talents de s'exprimer, en langue d'oc, naturellement, mais aussi, depuis peu et sur certains sujets, en français.

La séance s'acheva en s'ouvrant sur l'année prochaine, année du cent-cinquantième anniversaire de la parution de *Mireille* de Frédéric Mistral. Depuis que Lamartine, mis en relation avec Mistral par l'intermédiaire d'Adolphe Dumas, exprima son admiration pour cette

œuvre commencée à l'automne de 1851, *Mireille* ne cesse de nous émouvoir. C'est ce que dit le capoulié du Félibrige, Jacques Mouttet qui, insistant sur l'universalité de l'œuvre de Frédéric Mistral, indiqua les principales manifestations prévues en 2009 pour célébrer *Mireille*. Deux colloques sont déjà prévus pour le mois de février, dont l'un à Maillane.

Au jardin des Félibres

Le dimanche matin, la messe en langue d'oc a été célébrée en l'église Saint-Jean-Baptiste par le père Georges Passerat, majoral du félibrige, et chantée par la chorale *La Villanelle*. Puis, s'est tenue, au jardin des Félibres, sous la houlette de Jean-Louis Oheix, maître

Au jardin des Félibres, pendant l'hommage de Jean-François Costes à Max Rouquette, on distingue bien ceux qui entendent parfaitement la langue d'oc (comme les majoraux Georges Passerat, Robert Rousset, Guy Revest, et le capoulié du Félibrige, Jacques Mouttet) et celles ou ceux qui, ne voulant rien perdre du propos, en suivent attentivement la traduction ...



Adagio pour orgue et galoubet

Messe en langue d'oc à Saint Jean-Baptiste : Christian Gouinguéné est à l'orgue ; à ses côtés, Michel Bellon au galoubet.

Vient la procession de communion : les mélomanes ne reconnaissent pas la pièce qui est jouée. Et pour cause : l'organiste titulaire joue un adagio de sa (récente) composition, dont la création est prévue, en ce même lieu, au concert des *Chœurs de Paris* de l'après-midi.

Là, c'est une adaptation pour orgue et galoubet que le maître a tenu à ciseler tout spécialement pour la messe des félibres.

d'œuvre du Félibrige, adjoint au maire, la cérémonie traditionnelle de la Félibrée. Celle-ci a bénéficié :

- Des interventions en langue d'oc (pour ces deux discours, distribution de traductions en français) :
- de Jean-François Costes, président de la Société des Félibres de Paris, pour un hommage au célèbre écrivain de langue d'oc, Max Rouquette, à l'occasion du centenaire de sa naissance ;

Médaille de Florian

Destinée à honorer celles et ceux qui contribuent d'une manière ou d'une autre au maintien et à la promotion de la tradition félibréenne et méridionale de Sceaux, la Médaille de Florian a été décernée cette année à :

Grand Or : Pierre Galy.

Or : Jean et Jeannette Hubert.

Argent : Monique Arnoux,
Pierre Jullien, Josette Vidal.

Bronze : Françoise Romieu.



La Bourrée de Paris / La Montagnarde

© Sylvie Scala

- de Jacques Mouttet, capoulié du Félibrige, présentant *L'Année Mireille* qui va se tenir tout au long de 2009 pour célébrer le cent-cinquantième de la parution de l'œuvre universelle de Frédéric Mistral, une commémoration de grande ampleur à laquelle Sceaux va, bien entendu, s'associer.
- De celles en français :
- de Jacques Mourgues, maître d'œuvre du Félibrige, président de l'Association des Méridionaux de Sceaux, sur les Jeux floraux septennaires (tous les 7 ans) de Sceaux : leur renaissance en 1981, l'ouverture d'un nouveau concours en 2009 ;

- de Roger Vidal, maître d'œuvre du Félibrige, président de La Veillée d'Auvergne, sur la fondation de l'association en 1908 par Eugène de Ribier, son premier président, qui fut proviseur du lycée Lakanal ;
- de Philippe Laurent, maire de Sceaux, qui, après avoir déclaré ouverts les Jeux floraux 2009, a souligné l'excellence de l'après-midi littéraire tenu le samedi comme celle de la démarche du comité félibréen proposant pour cette Félibrée "*une synthèse des travaux de la veille, permettant ainsi à ceux qui y ont participé d'en tirer la substantifique moelle et aux autres d'en avoir un écho enrichissant*".

Musique et danse du soleil

Pour le spectacle du dimanche après-midi sous la grande tente du jardin de la Ménagerie, c'est l'Auvergne et le Pays landais qui étaient à l'honneur avec, en première partie, *La Bourrée de Paris / La Montagnarde* et, dans la foulée, le spectaculaire groupe d'échassiers *Lous Tchancayres* de Mont-de-Marsan.

Une belle occasion de montrer la vitalité du folklore des régions d'oc qui a su enthousiasmer un public, nombreux et divers, qui se serait fort bien accommodé d'une heure de plus de spectacle.



Sur la pelouse de la rotonde du jardin de la Ménagerie, lors du vin d'honneur qui suivait le défilé en centre ville, *La Coupo Santo* de Paris improvise quelques élégants pas de danse.

© Sylvie Scala



Lous Tchancayres

© Sylvie Scala

Feux de la Saint-Jean : une soirée chaleureuse

Température estivale et légère brise, tel était le climat porteur de bonne humeur. Le 28 juin dernier, au jardin de la Ménagerie, la soirée fut remarquable. Les musiciens de la fanfare de Sax avenue ont envoûté le public au rythme d'un répertoire jazz et blues. Leurs costumes roses avec borsalino et lunettes noires n'ont fait qu'ajouter de la gaieté à ce moment. Les enfants ont pu profiter des stands de maquillage. Les adultes n'ont pas été laissés pour compte avec des "anima-têtes" (maquilleurs nomades décorant les visages). Des clowns ont également connu un grand succès auprès des petits et grands. Le dîner, à table avec nappes et bougies, ou sur couverture dans l'herbe, s'est bien déroulé. Et comme chaque année, la soirée s'est poursuivie avec l'allumage du feu. Un feu qui fut particulièrement réussi, aux dires des habitués...



© S. Scala



© S. Scala



© S. Scala



© S. Scala

Sceaux et l'Europe



Le mois de mai a été l'occasion de célébrer les jumelages dont Sceaux se montre particulièrement fière. Des unions de plusieurs décennies qui témoignent de l'implication de Sceaux dans l'Europe.

En 1965, sous l'impulsion d'Erwin Guldner, maire de Sceaux, qui avait porté le grand projet européen aux côtés de Jean Monnet et Marc Sangnier, et avec l'aide du Centre scéen des amitiés internationales (CSAI), Sceaux est une des premières ville de France à se jumeler avec une ville allemande : Brühl. C'était une grande idée qui avait pour vocation la réconciliation et la construction d'une Europe de paix. Cela fait désormais 44 ans que ce jumelage dure avec des échanges fructueux entre les deux villes. Le 31 mai dernier, une délégation officielle menée par Chantal Brault, première adjointe au maire, et composée de membres du CSAI, a été invitée par le maire de Brühl, Michael Kreuzberg, pour l'ouverture de son festival d'été. À cette occasion, la délégation a été reçue au château d'Augustusburg où un concert était donné. D'autres visites touristiques ont également eu lieu, notamment celle de la maison et de la tombe du président Adenauer. Chantal Brault a profité de ce



De gauche à droite : Philippe Laurent, maire de Sceaux ; Gaël Copping, présidente du LITS ; Jack Brosse, président du CSAI ; Chantal Brault, premier adjoint au maire ; David Greenwood, maire de Leamington Spa et son épouse, lors de la venue de la délégation anglaise à Sceaux.

l'espoir d'un avenir meilleur. Nos liens doivent être consolidés ou renforcés pour que notre voix et celle de nos amis d'Europe parle à l'unisson et deviennent une force de proposition et de construction d'un monde juste, une voix respectée et entendue, une voix garante de paix."

voyage pour exprimer un message d'amitié en insistant sur l'importance des jumelages et du sens originel que ces liens doivent faire durer. *"Ensemble, nous nous attachons à transmettre notre message aux générations qui appellent*

Une délégation de Royal Leamington spa, jumelée avec Sceaux depuis 1969, venue passer quelques jours dans notre ville, avait été invitée le 9 mai à l'occasion de la fête de l'Europe pour une réception à l'hôtel de ville, sous la présidence de Philippe Laurent. Ce fut l'occasion de rappeler notre amitié et notre attachement à l'Europe en ce jour anniversaire et de saluer la Slovénie, pays présidant l'Union jusqu'au 1^{er} juillet et dont le drapeau avait été levé au cours d'une cérémonie en janvier. Les convives ont découvert le charme de ce pays tout en visionnant des photos très illustratives de ses paysages.

Commémoration du 18 juin 1940

Le 18 juin 1940, le général de Gaulle lançait depuis Londres son appel historique. Cet événement, dont l'Histoire a consacré l'importance, a été commémoré devant la stèle consacrée au général de Gaulle, en présence des associations patriotiques de Sceaux. Après la lecture de l'appel, confiée cette année à Marianne Moing - membre du conseil de Jeunes -, des élèves de la cité scolaire Lakanal ont interprété le *Chant des partisans*. Une gerbe a ensuite été déposée par le maire de Sceaux. Ont suivi une minute de silence et le retentissement de la *Marseillaise*.



De gauche à droite : Jean-Louis Oheix, adjoint au maire ; Chantal Brault, premier adjoint au maire ; Robert Quintero, président d'honneur des Anciens combattants ; Philippe Laurent, maire de Sceaux et Marianne Moing se recueillent devant la stèle consacrée au général de Gaulle.

Voltaire à Sceaux

Une journée pleine de Lumières

Samedi 31 mai dernier, la *Société Voltaire* avait choisi Sceaux pour tenir son assemblée générale annuelle. La Ville, honorée de ce choix, avait tenu non seulement à s'associer à l'événement mais également à en élargir le cadre. Ainsi, cette journée de printemps a-t-elle donné lieu à de multiples échanges, riches et animés, entre les membres de cette fameuse association d'érudits et de nombreux Scéens amoureux de l'histoire de notre village.

À la suite d'un déjeuner à l'hôtel de ville présidé par Philippe Laurent, maire de Sceaux, c'est sous la conduite de Jean-Luc Gourdin, Scéen, auteur d'une biographie de la duchesse du Maine, que les membres de la *Société Voltaire* ont pu découvrir le domaine de Sceaux. Leurs regards avertis de dix-huitiémistes ont pu parcourir ces lieux où le philosophe et la princesse - sa marraine dans la République des Lettres - rivalisaient d'esprit. Ces lieux même où le grand homme créa sa première tragédie mais aussi ses premiers contes philosophiques. Et bien sûr un arrêt s'imposa auprès de la tombe de Florian, petit-neveu par alliance de Voltaire. Ouverte au public, la conférence *Voltaire à Sceaux* de François Bessire - succédant à André Magnan à la présidence de la Société - avait attiré près d'une centaine de Scéens. Par un choix de textes écrits dans ce beau style si caractéristique des Lumières, où se mêlaient grandeur, élégance et humour, François Bessire illustra avec brio, et non sans fantaisie,



Salle Erwin-Guldner, un public passionné, qui n'était pas venu là par hasard.

François Bessire, orateur inspiré.

les quelque 35 années de relations de Voltaire avec Sceaux ; d'abord au temps de sa prime jeunesse puis aux heures de sa célébrité, mais toujours auprès de Madame du Maine, toujours sous son indéfectible protection.

François Bessire termina son exposé en citant cette remarquable lettre de notre vieille duchesse - 74 ans - à son protégé qui venait de la quitter pour rejoindre Frédéric II à Berlin (septembre 1750). Regret et désapprobation : *"Je garde un profond silence sur ce que vous venez de faire..."*. Clairvoyance : *"Je doute que vous reveniez en ce pays dans quelques mois comme vous le mandez..."* [Voltaire ne rentrera en effet à Paris qu'en 1778, pour y mourir !] Enfin, l'indéfectible affection : *"Avec Le protecteur que vous avez [Frédéric II], vous n'avez plus besoin de protectrice, mais je ne*

puis me défendre de prendre encore intérêt à mon déprotégé [sic]...".

Deux années et quelques mois plus tard, en janvier 1753, Madame du Maine s'éteignait dans son hôtel parisien de la rue de Varenne (actuel musée Rodin). Quant à Voltaire, revenu de son admiration sans limite pour Frédéric, il s'apprêtait alors à fuir la Prusse, voguant vers un nouvel exil en Suisse, puis à Ferney (*).

Fonds Voltaire

La conférence *Voltaire à Sceaux* a été précédée d'une présentation par Pascal Visset, conservateur de la bibliothèque municipale, du *Fonds Voltaire* sur lequel nous reviendrons dans un prochain article.

(* Aujourd'hui, Ferney-Voltaire, petite ville de l'Ain, proche de la frontière suisse : une adresse pleine d'élégance pour le siège de la *Société Voltaire*.

En souvenir des victimes et des "Justes"

La journée nationale à la mémoire des victimes des crimes racistes et antisémites de l'État français et d'hommage aux "Justes" associe la reconnaissance de la responsabilité de l'État français dans les crimes perpétrés pendant l'Occupation au 66^e anniversaire de la rafle du Velodrome d'Hiver. Les 16 et 17 juillet 1942, quelques 7 500

personnes, dont 4 000 enfants, étaient arrêtées par des gendarmes et policiers français et rassemblées au Velodrome d'Hiver avant d'être transférées dans les camps d'internement du Loiret ou directement amenées à Drancy et déportées vers l'Est. Ce jour est ainsi l'occasion pour la nation de témoigner sa reconnaissance aux "Justes", ces Français qui ont protégé ou

défendu des juifs menacés par la déportation. Le maire et le conseil municipal vous invitent à vous associer le 20 juillet 2008 à la cérémonie commémorative qui se tiendra dans la cour de l'hôtel de ville à 11h30. Une cérémonie sera également organisée par le préfet des Hauts-de-Seine le même jour, à 16h30 au mémorial du parc de Sceaux.

Remise de livres dans les écoles

Pour féliciter les enfants de leur passage en école élémentaire ou au collège, à la fin de chaque année scolaire, la ville de Sceaux offre un livre à chaque élève de grande section de maternelle et de CM2. Dans chaque école de la ville, les enfants reçoivent leur ouvrage des mains du maire, Philippe Laurent, qui ne manque pas de mettre un petit mot sur l'ouvrage qu'il leur offre.



Remise de livres par le maire, à l'école maternelle du Centre, en présence de Florence Presson, adjointe au maire déléguée à la Vie scolaire.



Remise de livres par le maire, à l'école élémentaire du Centre, en présence de Sandra Vidy, directrice de l'Action éducative de la Ville, et de Frédéric Harsant, directeur de l'école.

Rentrée scolaire : la Ville en soutien

Vous habitez Sceaux (au 1^{er} janvier 2008) ? Vos enfants sont scolarisés du CP à l'université (moins de 26 ans) ? Votre quotient familial est inférieur à 491 € ? Vous pouvez donc prétendre à l'allocation communale de rentrée...

L'allocation communale de rentrée, aide versée par la Ville aux familles dont les revenus sont modestes, contribue au financement de la scolarité d'un élève (à partir de l'école élémentaire) ou d'un étudiant de moins de 26 ans. L'allocation est attribuée en fonction du quotient familial aux familles domiciliées à Sceaux au 1^{er} janvier 2008.



➤ Le formulaire de demande et la liste des pièces à fournir peuvent être retirés à la mairie (122 rue Houdan) ou téléchargés sur www.sceaux.fr / Education Jeunesse / La prévention et les aides / Prestations sociales et familiales. Renseignements au 01 41 13 33 69.



Bleu, blanc... bouge !

En plus de l'élan patriotique qu'éveille en vous la fête nationale, une terrible envie de danser vous saisit. Afin d'y pallier, la ville de Sceaux installe une piste de danse qui sera rythmée par un disc jockey. Au programme : des tubes actuels et d'hier, pour que chacun trouve chaussures dansantes à son pied ! Vous êtes attendus de 21h à 2h du matin à la rotonde du jardin de la Ménagerie. Ça va swinguer !

Petite précision toutefois concernant cette soirée animée : la préfecture des Hauts-de-Seine a publié un arrêté (n°2008/249 du 23 juin 2008) concernant l'usage de pétards : "est interdit de jour comme de nuit l'usage des pétards et artifices élémentaires et pièces d'artifice [...]".

> Retrouvez cet arrêté sur www.sceaux.fr.



➤ Soirée dansante, **le 13 juillet 2008** à partir de 22h au jardin de la Ménagerie. Renseignements au 01 41 13 33 00.

Des feux d'artifice sont proposés dans certaines villes alentours :

Antony : 13 juillet à 23h au parc des Noisettes,
Châtenay-Malabry : 14 juillet à 23h sur la Coulée verte,
Plessis Robinson : 13 juillet à 23h au jardin de Robinson.



Point visio-public, à vous de tester !

Sceaux a été choisie comme un des trois lieux d'expérimentation d'un point visio-public sur le territoire national. Cette borne de communication interactive, dédiée aux procédures judiciaires, assure une relation directe entre un citoyen et un agent administratif à distance. Un appareil qui permet d'obtenir des réponses sans se déplacer jusqu'au tribunal de grande instance.



Présenté sous la forme d'un bureau doté d'un écran, le point visio-public est un accueil administratif virtuel bénéficiant d'un accès Internet. Il permet aux citoyens un accès de proximité avec la justice, en temps réel, en utilisant les techniques de l'information les plus récentes sans se déplacer au tribunal de grande instance de Nanterre.

Très simple d'utilisation, cette borne donne accès à un adjoint au greffe habilité à répondre à tous les renseignements que le justiciable est

en droit d'attendre du service d'accueil du tribunal de grande instance de Nanterre : information sur la procédure qui le concerne, formulaires en

matière civile, familiale, pénale, aide juridictionnelle, commission d'indemnisation des victimes d'infractions, etc. L'usage de cette borne permet un gain de temps appréciable pour tous et contribue ainsi à une amélioration concrète du service public de la justice.

Le point visio-public est en service à l'hôtel de ville de Sceaux de 10h30 à 12h et de 14h à 16h, du lundi au vendredi. Cette borne est située dans une salle isolée du public, ce qui permet des échanges confidentiels avec le correspondant juridique. En dehors de ces horaires, les usagers peuvent accéder au site Internet du tribunal de grande instance de Nanterre (www.tgi-nanterre.justice.fr) et imprimer les principaux formulaires en ligne.

➤ Point visio-public à l'hôtel de ville de Sceaux, 22 rue Houdan.
Tél. : 01 41 13 33 00.

Vallée scientifique de la Bièvre : un territoire en mouvement

Initiée il y a dix ans, la démarche de territoire de projet de la Vallée scientifique de la Bièvre (VSB) s'est tout d'abord attachée à révéler le potentiel d'un territoire d'Ile-de-France, situé dans les Hauts-de-Seine et en Val-de-Marne. Les troisièmes assises se sont déroulées le 18 juin et ont constitué un moment de rencontres et d'échanges sur le dynamisme de la région Ile-de-France, tout en la resituant dans la perspective de "Paris-Métropole".

La VSB représente un élément majeur de la dynamique scientifique du sud francilien et de sa contribution au développement, dans notre région, de "l'économie de la connaissance". Partie intégrante du cœur de l'agglomération francilienne, la VSB porte ainsi une part du potentiel d'attractivité et de rayonnement de la région capitale. Aujourd'hui, la VSB constitue un territoire en mouvement, animé par plusieurs démarches de projets : un renforcement du pôle santé et un partenariat entre pôle de recherche et d'enseignement supérieur et territoire de la VSB ; un centre d'accueil et des résidences pour chercheurs étrangers ; un partenariat avec la RATP pour une politique de déplacement à la dimension d'un territoire constitutif d'une nouvelle polarité régionale ; une démarche pilote en faveur des emplois hospitaliers et un programme en faveur de l'innovation ; une stratégie d'accueil des étudiants sur le territoire ; et enfin un partenariat solide avec la chambre de commerce et d'industrie de Paris.

Présentées lors de ces troisièmes assises, ces démarches permettent de jeter les bases d'un projet territorial destiné à accompagner et favoriser ces dynamiques ainsi qu'une double ambition : concourir à l'objectif d'excellence de l'Ile-de-France en accompagnant le développement de son pôle de recherches et d'innovation ; préserver la cohésion sociale en s'attachant à préserver la diversité économique et sociale.



Dans son intervention, Philippe Laurent, maire de Sceaux et l'un des initiateurs de la démarche, a insisté sur "le nouveau rôle de médiateur et de facilitateur de synergie joué par les élus locaux", dont la démarche de la VSB est un exemple. Désormais, la conférence territoriale de la VSB, en lien avec les communes, communautés d'agglomération, poursuit l'objectif de mettre en place les maîtrises d'ouvrage qui permettront la transformation de ces dynamiques nouvelles en réalisations opérationnelles.

Chat mouille !

Le 27 mai dernier, les animaux du parc des félins de Nesles dans la Seine-et-Marne ont accueilli les seniors scéens ! Une visite originale malgré une météo peu clémente.

Les Scéens âgés de 70 ans et plus étaient conviés par la ville de Sceaux à la découverte du parc des félins. Ce centre d'élevage et de reproduction zoologique exclusivement consacré à la famille des félins - des plus petites espèces (chats des sables et chats rubigineux) aux plus grosses (tigres et lions) - a enchanté les visiteurs. Ils ont également pu profiter du restaurant *Le Kilimandjaro*. Une sortie très réussie malgré le temps humide... car il n'y a pas que les chats qui n'aiment pas la pluie !



S'il fait chaud, protégez-vous !

Certes, l'idée d'une canicule peut en faire sourire plus d'un en songeant à l'été froid et pluvieux de l'an passé... Cependant, ce risque existe. Il faut donc s'en préserver. La chaleur peut mettre nos aînés en danger. Rappel de quelques règles simples à respecter et des aides mises en place.

Des gestes...

En cas de fortes chaleurs, il est important d'éviter l'augmentation de la température corporelle en fermant fenêtres et volets, en provoquant des courants d'air aux heures les plus fraîches, en activant les ventilateurs, sans oublier d'humidifier l'air ambiant. Éviter les expositions à la chaleur et les dépenses d'énergie importantes. Pour prévenir la déshydratation, il faut boire (en évitant les boissons alcoolisées) même sans percevoir une sensation de soif, et consulter votre médecin traitant d'urgence en cas de fièvre, diarrhée ou vomissements. Se rafraîchir en appliquant sur la peau des linges humides, en prenant des douches fraîches... Notez également qu'une salle rafraîchie est à disposition de tous à la résidence de personnes âgées *Les Imbergères*.

Des soutiens...

Si vous êtes un membre de la famille, un ami, un voisin ou le gardien d'immeuble d'une personne qui vous semble isolée et/ou qui a des difficultés à gérer tous les aspects de la vie quotidienne en toute autonomie,

un premier geste consiste tout simplement à prendre des nouvelles. Pour lui permettre de bénéficier gratuitement si besoin de l'aide de la Ville, n'hésitez pas à signaler cette personne dès maintenant à la coordination gérontologique de la ville de Sceaux basée à la résidence de personnes âgées *Les Imbergères*, qui centralise les interventions sept jours sur sept cet été et tout au long de l'année.

Si vous vivez seul(e), que vous êtes isolé(e) ou en situation de dépendance ou de perte d'autonomie, vous pouvez faire vous-même cette démarche en vous faisant connaître.

➤ Ce signalement peut être fait par téléphone au numéro unique 01 46 60 35 38 ou en vous signalant à la coordination gérontologique de la ville de Sceaux, résidence de personnes âgées *Les Imbergères*, 19 rue des Imbergères.



EN BREF

Départs en vacances

À l'approche des vacances d'été, l'association *Prévention routière* et les assureurs de la FFSA proposent des solutions pour occuper les enfants pendant les longs trajets en voiture, sur www.priorite-vos-enfants.fr

Mini Rock en Seine

Les 28 et 29 août, le conseil général du 92, partenaire du festival *Rock en Seine*, initie les plus jeunes aux joies du Rock avec des ateliers de musique du monde et des conteurs. Préinscrivez vos enfants sur www.rockenseine.com

CPAM 92

L'Assurance maladie simplifie vos démarches ! Les assurés sociaux des Hauts-de-Seine, quelle que soit leur commune de résidence, doivent désormais envoyer tous leurs dossiers à une adresse unique : CPAM 92, 92026 Nanterre cedex.

Incubateur à Centrale

L'École Centrale Paris, située à Châtenay-Malabry, a inauguré en mai son incubateur d'entreprises avec le soutien de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre. Ce dernier est une structure d'accompagnement de projets de création et de développement de très jeunes entreprises, et donc à fort risque, ayant besoin d'un accompagnement important. L'incubateur peut proposer un hébergement mais surtout un suivi et des conseils aux entreprises.



➤ École Centrale Paris, grande voie des vignes à Châtenay-Malabry. Tél.: 01 41 13 10 00. www.ecp.fr

Coup de fourchette gagnant !

Les dîners de rue connaissent de plus en plus de succès. Très appréciés, ces "apéritifs / pique-nique" sont un très bon moyen de mieux connaître ses voisins et de partager une soirée agréable. La Ville apporte son aide logistique en fournissant tables et chaises, et il ne reste plus qu'à passer une bonne soirée ! Une théorie qui se confirme en comptabilisant le nombre de participants, toujours plus nombreux. Cette année, ce sont plus de 20 propositions qui ont été faites auprès de la mairie... et exaucées ! Il faut signaler que face à un tel succès et aux fêtes des écoles, la Ville, pour la première fois, a légèrement manqué de matériel...



Prudence, prudence...

Le comité départemental de la Prévention routière des Hauts-de-Seine a organisé à Sceaux, en novembre 2007, une session d'éducation routière en direction des classes de 3^e des collèges publics et privés. À l'issue de cette formation, l'équipe

de René Martinez, brigadier de police, a retenu des élèves aux résultats particulièrement brillants. Le 20 mai, ces derniers ont été félicités à l'occasion d'une rencontre organisée à l'hôtel de ville en présence de Philippe Laurent, maire de Sceaux.

Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, lorsque vous achetez chez les commerçants participants, vous accumulez de l'argent sur une carte de fidélité. Vous pouvez ensuite dépenser cette "cagnotte" chez le commerçant Kikoo de votre choix ou pour régler le stationnement dans les horodateurs de Sceaux. La carte est gratuite : demandez-la chez l'un des commerçants Kikoo et vous la recevrez à votre domicile sous 15 jours.

Les commerçants Kikoo à Sceaux :

By Enzo (prêt-à-porter homme),
3 rue Michel-Charaire

Com'un voile (lingerie),
90 rue Houdan

Didier Soulier (fleuriste),
71 rue Houdan

Domisport (articles de sport),
72 avenue Jean-Perrin

Enzo blue (prêt-à-porter femme),
51 rue Houdan

Lumière et objet (luminaire et décoration),
26 rue des Écoles

Lynx optique,
14 rue Honoré-de-Balzac

Ô gré du vent (prêt-à-porter),
21 rue Houdan

Optique Bonot,
86 rue Houdan

Present time (cadeaux et déco),
8 rue Michel-Charaire

Voir autrement (optique),
2 rue Marguerite-Renaudin

➤ Renseignements : 0825 0826 00.

La rue de Fontenay au rythme des micocouliers

Lors de la réunion publique du 26 mai, le conseil général des Hauts-de-Seine a présenté le projet de renouvellement des plantations de la rue de Fontenay. Les riverains ont aussi pu exposer leurs inquiétudes et les services du Conseil général apporter les réponses et les précisions à certains détails. Suite à cette concertation, c'est finalement le micocoulier qui arborera, au cours des prochains mois, la rue de Fontenay. Une opération qui obéit en premier lieu à une démarche de développement durable.

Compte tenu des réactions très compréhensibles de certains riverains, le maire de Sceaux, Philippe Laurent, a demandé aux services compétents du Conseil général en matière d'aménagement, de voirie et d'environnement de participer à une réunion d'information et d'échanges. À l'origine de ce projet, ils ont pu expliquer et justifier leurs choix. Pour rappel, une étude phytosanitaire poussée, effectuée rue de Fontenay, a montré que les plantations existantes présentent un nombre important d'arbres vieillissants et d'emplacements vides. L'état sanitaire des arbres

Les micocouliers présentent une meilleure résistance à la sécheresse, atout non négligeable dans le cadre du réchauffement climatique.

les plus âgés exprime le traumatisme des tailles successives et des chocs provoqués par les véhicules manœuvrant pour stationner. En effet, d'après l'étude phytosanitaire, seuls 19,6% des arbres sont parfaitement sains. Des arbres dangereux ont déjà dû être abattus cette année. De plus, depuis quelques années, les marronniers sont attaqués par la mineuse du marronnier. Face à cette réalité, le Conseil général a pris la décision d'abattre tous les arbres pour laisser place à de nouveaux arbres sains et mieux adaptés à cet environnement. La commission municipale d'aménagement de la Ville qui s'est tenue le 12 juin, et à laquelle tous les élus du Conseil municipal sont invités, s'est également prononcée pour le remplacement intégral des arbres. D'autant plus qu'un événement a confirmé ce choix réfléchi : une branche, au diamètre assez important, d'un marronnier de la cour du Petit château est tombée dans la nuit du 10 au 11 juin (voir photo ci-contre). Heureusement, aucune personne n'a été blessée. En revanche, l'exposition du CAUE en plein air qui était en place a été abîmée.

Dans un premier temps, et pour remplacer les marronniers, le choix de l'essence s'était porté sur le sophora. Cette espèce ne faisant pas l'unanimité, il a donc été décidé, lors de la réunion de concertation du 26 mai, de s'orienter vers le micocoulier. L'abattage et le dessouchage des arbres débiteront le 15 juillet. Les plantations des micocouliers commenceront fin novembre 2008.

Certains riverains s'interrogent également sur le fait de devoir abattre tous les arbres et pas uniquement les "porteurs de lésions".

La régénération complète de l'alignement est avantagée pour de nombreuses raisons, et notamment en terme de développement durable, comme l'expliquent les spécialistes du Conseil général également gestionnaires du domaine de Sceaux dont chacun reconnaît la qualité.

"Les micocouliers présentent une meilleure résistance à la sécheresse, ce

qui est un atout non négligeable dans le cadre du réchauffement climatique. En effet, la palette végétale doit être adaptée en tenant compte de cette évolution. De plus, ces essences sont indemnes d'attaques parasites et ne nécessitent pas de traitements chimiques. Ces arbres présentent l'avantage de ne pas nécessiter d'élagage. Ils apporteront par conséquent de l'ombrage sur la rue lorsqu'ils auront atteint l'âge adulte. L'espérance de vie de la nouvelle plantation sera de 60 à 70 ans. Sur le plan économique, il y aura également une réduction des coûts d'entretien compte tenu de l'absence de taille".



"En revanche, le remplacement des 50 arbres en mauvais état ne permettrait pas de réaliser une requalification de la voie de manière cohérente. Seule la question de l'aménagement de la chaussée serait traitée mais pas l'aménagement dans sa globalité. Cette solution réglerait le problème de la sécurité (chute de branches et rupture d'arbres) mais enlèverait toute qualité paysagère à l'alignement du fait de l'apparition de nombreuses "dents creuses". Les jeunes arbres plantés sous les anciens auraient des difficultés à se développer du fait de la concurrence pour la lumière et l'alimentation en eau. L'enfouissement des réseaux entraînerait des lésions sur les systèmes racinaires. Les arbres ainsi affaiblis seraient soumis davantage aux aléas climatiques et aux attaques de parasites ou de maladies. L'espérance de vie des arbres en serait diminuée. Sur le plan économique ce serait une solution plus coûteuse car à moyen terme (10 à 20 ans), il serait nécessaire de remplacer de toute façon la totalité des arbres. D'autre part, il y aurait un coût d'entretien élevé lié à la taille effectuée annuellement. Ces opérations nécessiteraient l'emploi de machines consommatrices de carburant lors de leur fonctionnement et pour leur déplacement, ce qui ne serait pas acceptable en terme de développement durable".



La nuit du 10 au 11 juin, une branche de plus de 3 tonnes du grand marronnier de la cour du Petit château est tombée sur l'exposition du CAUE. Pourtant, ce marronnier était considéré comme sain.

Été et bon voisinage

La trompette, oui mais... En concert, c'est sympa. À 4h du matin dans son appartement mal isolé, c'est une mauvaise idée ! Quelques règles sont à respecter afin d'assurer la bonne entente avec vos voisins.

Le bruit fait partie de la vie quotidienne mais il peut être parfois perçu comme une réelle nuisance, à cause de son intensité, sa fréquence, le moment ou le lieu où il se produit, ou en raison de facteurs personnels (maladie, situation difficile, période d'examen, etc.).

Pour réduire le bruit, la Ville a approuvé un plan municipal où figure un certain

nombre d'actions visant à réduire les nuisances sonores. Il faut respecter les horaires autorisés par arrêté du maire pour l'utilisation de tondeuses à gazon et outils de bricolage bruyants : les jours ouvrables de 8h à 12h et de 14h30 à 19h30, les samedis de 9h à 12h et de 15h à 19h, les dimanches et jours fériés, le matin uniquement, de 10h à 12h. Les chantiers doivent être interrompus entre 20h et 7h et toute la journée les jours fériés. Lors de l'organisation d'une fête, prévenez vos voisins par écrit et adressez un courrier au commissaire de police de Châtenay-Malabry. Choisissez pour le barbecue un emplacement adapté pour éviter la fumée.



© Digitalvision

➤ **Contacts utiles :** commissariat principal de Châtenay-Malabry, 28 rue Docteur-Le-Savoureux, à Châtenay-Malabry, www.sceaux.fr, tél. : 01 40 91 25 00. Police municipale, 122 rue Houdan à Sceaux, tél. : 01 41 13 33 22 (arrêt des permanences entre 20h et 8h et le dimanche à 13h). Retrouvez l'arrêté concernant les nuisances sonores sur www.sceaux.fr / démocratie locale / les arrêtés permanents / bruit.

www.sceaux.fr : consultez la rubrique Urbanisme !

Quelle est la réglementation en vigueur pour les autorisations d'urbanisme ? Quelles sont les démarches à effectuer pour déposer un permis de construire et les procédures à respecter ? Ou encore quelles sont les règles d'occupation commerciale de la voirie publique ? Que recouvre le règlement communal de publicité, enseignes et préenseignes, comment réaliser au mieux sa devanture commerciale ? etc. Que vous soyez particulier ou professionnel, retrouvez toutes ces informations pratiques sur www.sceaux.fr / Habitat et urbanisme / Urbanisme.

La collecte sélective



COMMUNAUTÉ
D'AGGLOMÉRATION DES
HAUTS-DE-BIEVRE

Les dates à retenir

Les déchets verts



Collectés sur l'ensemble de la ville, les **mardis 15 juillet, 5, 19 août et 2 septembre** (sacs à sortir pour 6h du matin).

La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable, disponibles à la communauté d'agglomération des Hauts de Bièvre ou livrés à domicile, sur demande auprès de celle-ci.

Les objets encombrants



Secteur Ouest : les **lundis 21 juillet, 4, 18 août et 1^{er} septembre** (objets à sortir pour 6h du matin).
Secteur Est : les **lundis 14, 28 juillet, 11, 25 août et 8 septembre** (objets à sortir pour 6h du matin).

Les déchets toxiques



Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaines collectes les **samedis 2 août et 6 septembre** de 10h à 12h, parking de Gaulle et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert



Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.

Le bac bleu



Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines. Ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu.

Le bac marron



Tout le reste, y compris les sacs en plastique.

Pour le ramassage des emballages et déchets ménagers, reportez-vous au calendrier.

➤ Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre, 3 Centrale Parc, avenue Sully Prudhomme à Châtenay-Malabry. Horaires : 9h/12h15 - 14h/18h. Renseignements : service environnement : 01 41 87 81 66 infodechet-scx@agglomeration-hautsdebievre.fr

La Coulée verte à grande foulée

Depuis un an, la Coulée verte poursuit sa transformation de part et d'autre de la rue Houdan. Ce cheminement verdoyant qui s'étend entre Paris et la gare RER de Massy-Verrières sera donc prochainement sans interruption (Sceaux étant le dernier tronçon à aménager). Les rues Houdan et des Chéneaux subiront également des modifications. Des travaux qui s'annoncent prometteurs dans leur réalisation. Petit point sur l'avancée du chantier.



Coulée verte

Pour lancer les travaux d'aménagement de la Coulée verte, le bâtiment préfabriqué qui abritait auparavant la direction de l'Aménagement, de l'urbanisme et des services techniques et les "baraquements" ont été démolis (ce qui a été permis grâce à l'extension de l'hôtel de ville et à la reconversion des anciens garages municipaux de la rue des Imbergères). Cet aménagement se poursuit et à bon rythme : la Coulée verte prend forme et verdit ! Ces derniers mois, les allées ont été créées, le mobilier urbain posé, la terrasse réalisée, les végétaux plantés et l'aire de jeux réaménagée. Bref, la Coulée verte tient ses promesses. C'est maintenant au tour de la rue des Chéneaux et de la rue Houdan d'être adaptées.

Rue des Chéneaux

La maîtrise d'ouvrage des travaux est assurée par le syndicat mixte d'étude et de réalisation de la Coulée verte du sud Parisien (SMER). Ce syndicat a programmé des travaux complémentaires sur la rue des Chéneaux suite à la concertation réalisée en juin 2007 avec la Ville, les riverains et l'architecte des Bâtiments de France.

Ces travaux consistent à rétrécir la rue des Chéneaux et à la rendre perpendiculaire à la Coulée verte, en supprimant le terre-plein central existant actuellement, tout en maintenant le double-sens de circulation, comme le montre le plan ci-joint. Les travaux préparatoires ont commencé fin juin et les travaux sur voirie début juillet pour s'achever vers le 31 juillet prochain. Pendant cette période, la circulation des véhicules sera interdite

sur ce tronçon. La rue des Chéneaux, au niveau de la Coulée verte, sera entièrement pavée afin de marquer la continuité du tracé verdoyant.

Rue Houdan

Parallèlement, les travaux de réaménagement de la rue Houdan au droit de la Coulée verte, jusqu'à la rue Gaston-Lévy, seront entrepris par le conseil général des Hauts-de-Seine à compter de début juillet 2008, pour une durée estimée à 2 mois. Pendant cette période, la circulation des véhicules sera contrainte dans cette section de voie et se fera notamment en sens unique alterné lors de certaines phases de chantier. Ces travaux aboutiront à des trottoirs élargis avec une piste cyclable, ce qui sera plus confortable pour les piétons et les cyclistes. Les stationnements seront supprimés. Et tout comme la rue des Chéneaux, des pavés marqueront le passage de la Coulée verte.

Sentier de la Tour

La circulation des piétons sera rétablie cet été sur le sentier de la Tour, en traversée de la Coulée verte, jusqu'à la rue Gaston-Lévy. Il est également prévu d'ouvrir, dès cet été, l'aire de jeux à partir du sentier de la Tour, pour le plus grand bonheur des enfants.

Quant au reste de ce parcours verdoyant, qu'est la Coulée verte, il faudra attendre le mois d'octobre pour pouvoir l'emprunter entre la rue des Clos Saint-Marcel et la rue des Chéneaux. Les espaces verts devront rester clos pour une bonne stabilisation des plantations jusqu'au printemps 2009.

Ravalement des façades : pour un habitat de qualité

Depuis le mois de janvier 2008, la ville de Sceaux a mis en place pour trois ans une opération programmée de l'amélioration de l'habitat (OPAH) sur le centre ancien de Sceaux. Dans cette perspective, un diagnostic de l'habitat réalisé à la demande de la Ville par le Pact Arim des Hauts-de-Seine avait contribué à recenser une centaine d'immeubles pour lesquels une rénovation des façades s'imposait. Une campagne de ravalement nécessaire pour laquelle la Ville a mis en place un certain nombre d'aides financières dans le cadre de l'OPAH. Une opération d'encouragement pour l'amélioration de l'habitat et une réelle opportunité pour les propriétaires concernés ! Explications.

Le lancement de la campagne de ravalement

Favorisée par un certain nombre d'aides financières mises en place par la ville de Sceaux dans le cadre de l'OPAH, la campagne de ravalement sera lancée par la ville de Sceaux en juillet 2008 auprès des propriétaires des immeubles répertoriés. Ceci *"dans le but de maintenir la qualité de l'habitat et de l'environnement urbain dans le centre ancien de Sceaux à laquelle la Ville est particulièrement attachée"*, explique Philippe Laurent, maire de Sceaux. *"Tout en améliorant le cadre de vie, cette opération représente également une réelle opportunité pour les propriétaires puisqu'elle contribuera à maintenir la valeur de leur patrimoine"*, poursuit-il. *"Sur un plan réglementaire, le code de la Construction et de l'habitation dispose par ailleurs que les façades des immeubles doivent être constamment tenues en bon état de propreté. Les travaux nécessaires devant être effectués au moins une fois tous les dix ans"*, explique Béatrix Achard, chef du service Urbanisme de la ville de Sceaux.

L'arrêté du maire du 26 juin 2008 qui prescrit la campagne de ravalement, téléchargeable sur www.sceaux.fr, fixe à chaque propriétaire concerné un délai de 18 mois (soit d'ici fin 2010) pour entreprendre le ravalement de son immeuble.

Pour réaliser les travaux, *"certaines subventions au ravalement existent et permettent de promouvoir des ravalements de qualité"*, précise Béatrix Achard. *"Des subventions compensant en partie le surcoût architectural imposé par les textes sur l'urbanisme ou l'architecte des Bâtiments de France, peuvent également être obtenues"*.

Modalités pratiques

- Si vous êtes propriétaire et que vous êtes concerné par le dispositif, vous pouvez prendre contact avec le conseiller du Pact Arim chargé du suivi de l'OPAH qui se tient à votre disposition pour vous conseiller et vous accompagner dans le montage de votre dossier sur un plan technique, financier et administratif. Ariane Chamoun se tient à votre disposition, par téléphone au 01 55 17 19 83, par mail à l'adresse suivante : opah@sceaux.9services.com ou lors des permanences organisées à l'Ancienne mairie (68 rue Houdan) tous les mardis de 17h à 20h et le 2^e mercredi de chaque mois de 9h à 12h30. **Attention pendant les vacances d'été, seules les permanences du mois de juillet seront assurées et celles des 15, 22 et 29 juillet se tiendront exceptionnellement à l'hôtel de ville, 122 rue Houdan. Elles reprendront à l'Ancienne mairie à partir du mardi 2 septembre.**

- Le démarrage des travaux de ravalement nécessite l'obtention, au préalable, d'une autorisation de la Ville au titre de la réglementation

du code de l'Urbanisme. Pour tout renseignement sur l'élaboration du dossier d'autorisation, vous pouvez contacter le service Urbanisme de la ville de Sceaux au 01 41 13 33 32.

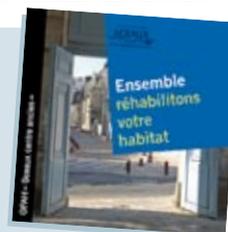


Les autres aides de l'OPAH

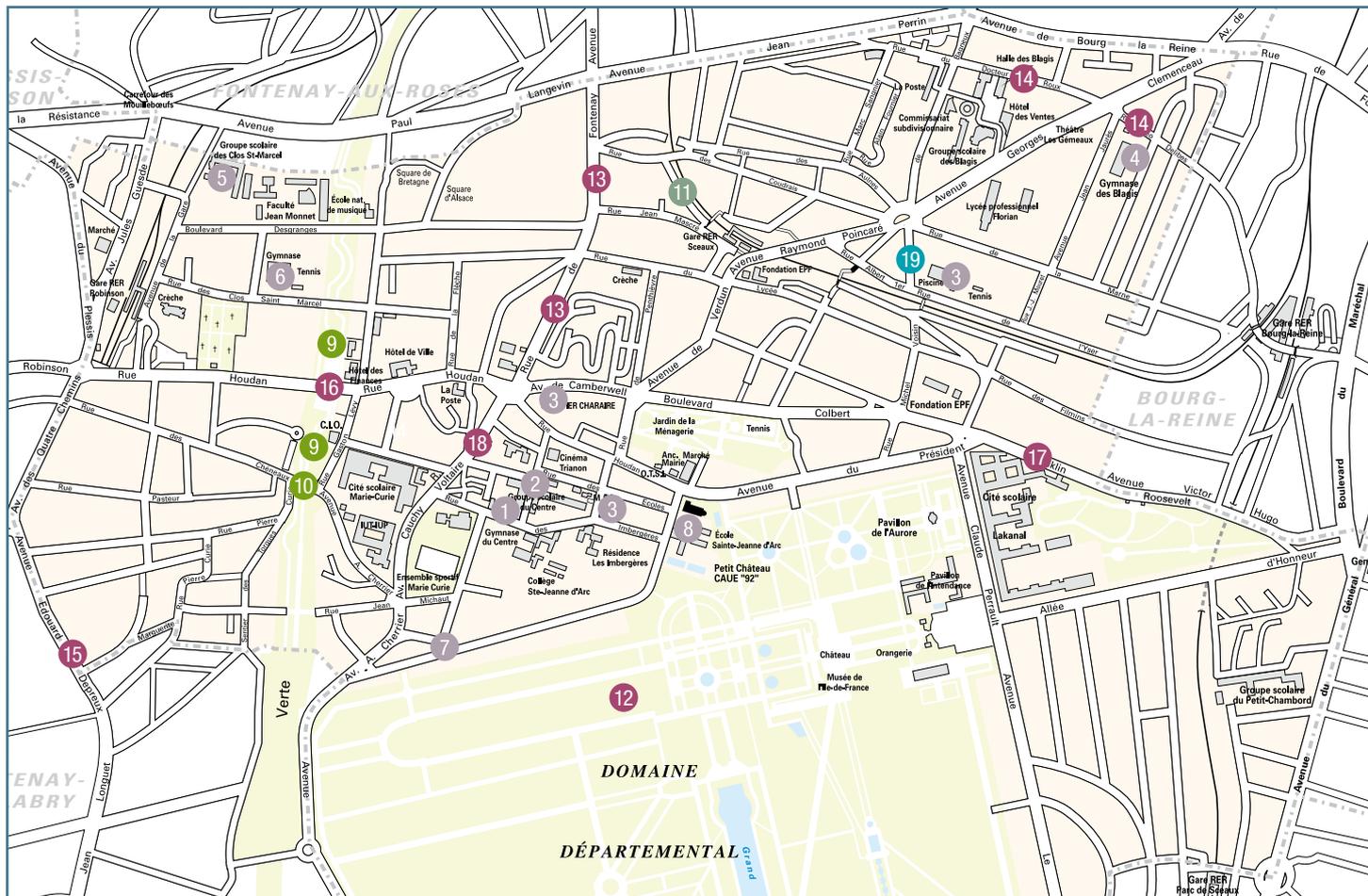
L'OPAH apporte des financements spécifiques pour tous les travaux privatifs de mise aux normes de "santé et de sécurité" dans les logements, les travaux privatifs favorisant le développement durable et les économies d'énergie, les travaux d'amélioration des parties communes des immeubles.

Dans ce cadre, des subventions spécifiques de la ville de Sceaux existent pour le ravalement, le surcoût architectural lié à la restitution d'éléments de modénature, l'amélioration des logements afin de résorber les peintures au plomb et l'insalubrité, la lutte contre l'humidité des caves, le maintien à domicile pour les personnes en perte d'autonomie ou handicapées, la pratique de loyers conventionnés, la remise sur le marché de logements vacants, les économies d'énergie.

L'OPAH a également été mise en place pour lutter contre l'insalubrité de certains logements, remettre sur le marché des logements vacants en bon état et améliorer l'accessibilité des logements pour les personnes handicapées ou en perte d'autonomie. **Si vous connaissez dans votre entourage des personnes dans ce cas résidant dans des logements que vous estimez insalubres, il est important de vous manifester auprès des conseillers de l'OPAH afin que des mesures soient prises pour améliorer l'état des logements.**



Les travaux en juillet et août 2008



Travaux effectués par la Ville

- 1 Création d'un espace accueil pour les jeunes, "Les Ateliers", 20 rue des Imbergères.
- 2 Groupe scolaire du Centre : mise en conformité d'installations électriques, changement de chassis vitrés sur les façades.
- 3 Mise en conformité d'installations électriques notamment à la bibliothèque, à l'Animathèque MJC, à la piscine municipale des Blagis.
- 4 Changement de l'éclairage dans la grande salle du gymnase des Blagis.
- 5 Rénovation de sanitaires de l'école maternelle des Clos-Saint-Marcel.
- 6 Début des travaux de restructuration et extension du gymnase des Clos-Saint-Marcel et construction d'un dojo.
- 7 Installation de grilles de protection d'espaces verts rue de la Chrétienté.
- 8 Rénovation de la contre-allée de l'Église.
- 9 Renouvellement et extension d'équipements de restauration dans les établissements de petite enfance.
- 10 Marquage au sol et réfection de tranchées (eau, assainissement...) dans diverses voies.

Travaux réalisés par le SMER

- 9 Aménagement de la Coulée verte dans sa partie comprise entre la rue des Clos Saint-Marcel et la rue des Chéneaux.
- 10 Aménagement de la rue des Chéneaux au droit de la Coulée verte.

Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

- 11 Rénovation des canalisations d'assainissement chemin latéral.

Travaux réalisés par le Département

- 12 Réengazonnement dans la plaine des Quatre-Statues.
- 13 Aménagement de la rue de Fontenay.
- 14 Rénovation du collecteur d'eaux pluviales rues Léo-Delibes et Docteur-Roux.
- 15 Reprise des canalisations avenue Edouard-Depreux.
- 16 Aménagement de la rue Houdan au droit de la Coulée verte.
- 17 Reprise du revêtement de la chaussée avenue du président Franklin-Roosevelt.
- 18 Reprise du revêtement de la chaussée place de Gaulle, rue Voltaire et avenue Cauchy.

Travaux réalisés par EDF

- 19 Rénovation du poste EDF "Yser" rue de Bagneux.

Vous recherchez une maison de retraite dans votre ville ?



- Séjour temporaire ou permanent
- Accueil des personnes valides ou dépendantes
- Animations quotidiennes
- Restauration élaborée par notre chef ...



Point Infos-Conseils 7j/7
0825 021 022
www.medica-france.fr

Résidence Saint-Charles
99 rue Houdan
92330 Sceaux
Tél. **01.41.13.34.34**

Particulier et Professionnel, vous n'imaginez pas tout ce que nous pouvons faire pour vous !

Souhait n°1

Trouver un chauffeur pour un déplacement en province.

Souhait n°5

Acquérir un ordinateur, le mettre en service et faire la juste formation.

Souhait n°12

Choisir un système de monte-escalier ou mini ascenseur.

Souhait n°14

Choisir une entreprise et suivre la réalisation des travaux.

Souhait n°53

Recruter une assistante de vie qualifiée, nourrie et logée sur place.



A votre disposition 24h/24, 7j/7

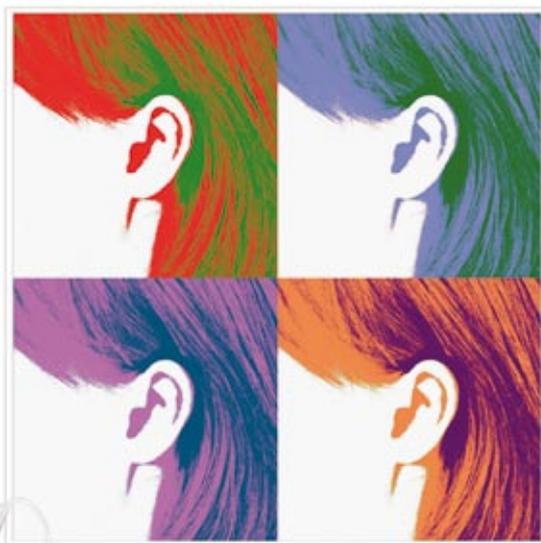
N°Azur 0 810 06 45 45

PRIX APPEL LOCAL

26 rue Pasteur 92330 Sceaux

www.seniors-et-solutions.fr

Centre de correction auditive **audition nouvelle**



Bilan auditif gratuit*
Essai des aides auditives**
sans engagement

Réparations toutes marques
Garantie offerte 4 ans

Delphine GERSTLE, Audioprothésiste Diplômée d'Etat
2 avenue Charles Péguy (proche de la Poste du centre ville)

92330 SCEAUX

Tél. : 01.46.61.51.32

* Evaluation à but non médical.

** Le port d'aides auditives est soumis à prescription médicale préalable.

Conseil d'Enfants : le bilan

Le 15 juin, le conseil d'Enfants a tenu sa dernière réunion plénière de l'année. Sous la présidence du maire et en présence de Chantal Brault, ce fut l'occasion de revenir, dans une ambiance studieuse, sur les travaux réalisés tout au long de l'année par les enfants conseillers !

La commission *Développement durable* a ainsi exposé son projet de petit journal consacré à ce thème, détaillé les connaissances acquises à cette occasion, et expliqué comment "préserver la Terre pour ceux qui arriveront après nous." La commission *Partageons l'espace public* a quant à elle présenté le document réalisé dans le cadre de cette commission et destiné à exposer les objectifs de la Ville pour l'entretien, l'amélioration et le partage de l'espace public. Un moyen pour les enfants d'apprendre que l'espace public est bien, selon leurs propres mots, "un espace autorisé à tous, mais aussi un endroit où tout le monde a les mêmes droits et devoirs". La commission *Droits et devoirs des enfants* a présenté son clip *Non à la violence*, destiné à montrer qu'il y a "d'autres moyens pour se faire comprendre que l'utilisation de la violence". Enfin, les enfants ont pu revenir sur leur approche des institutions par le biais de leur travail sur les élections municipales. Bravo à tous ces petits citoyens !

Retour sur le conseil de Jeunes

La fin de l'année marque le moment des bilans, y compris pour le conseil de Jeunes. Retour sur une année de travail de nos conseillers.

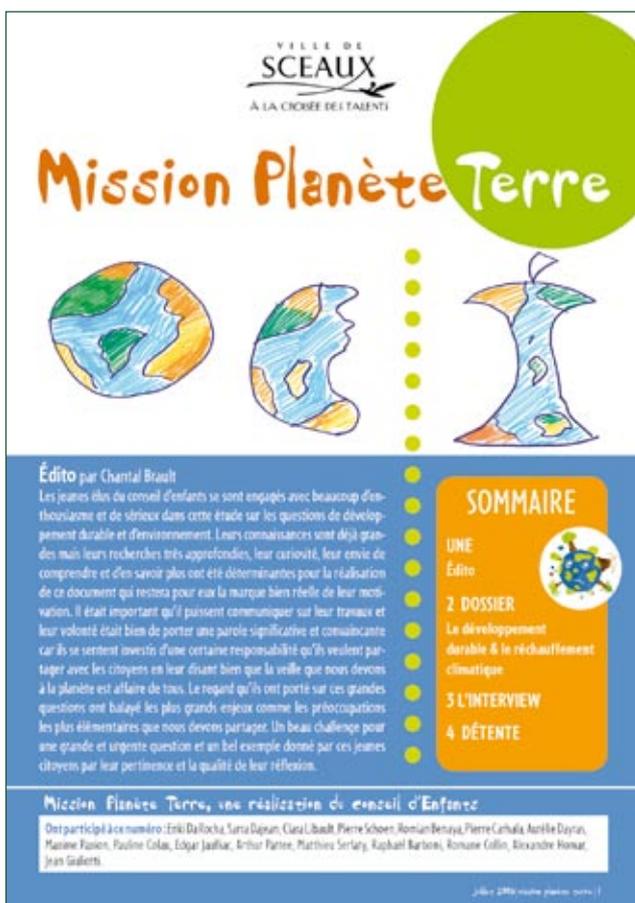
Le conseil de Jeunes a tout d'abord œuvré pour la poursuite des événements imaginés par leurs prédécesseurs : le vide grenier, la *Nuit de la glisse*, une soirée autour du cinéma Western, le *Défi de Sceaux*, la randonnée *Festi'roller*, le mur de glace et d'escalade et la *Nuit du cinéma jeunesse*.

Depuis quelques années maintenant, une animation concernant la sécurité routière a également été mise en place lors du *Défi de Sceaux* sur le thème de la prévention des risques de la route, précédée cette année par une intervention de la Prévention routière dans les collèges.

Certains conseillers ont apporté leur contribution à la cérémonie commémorative du 11 novembre par la lecture du Livre d'or et leur présence fut très significative à l'occasion de la cérémonie célébrant la présidence de l'Union européenne par la Slovaquie.

Par ailleurs, les jeunes élus du conseil ont souhaité cette année proposer à l'ensemble de leurs camarades un concours d'expression de talents artistiques et un challenge sportif inter collège autour du badminton et de l'escalade.

Enfin, le conseil de Jeunes a été largement associé à la création du futur espace d'accueil des adolescents "les Ateliers" situé rue des Imbergères, qui devrait ouvrir ses portes à l'automne prochain. Ils se sont associés au comité de pilotage des travaux et de l'aménagement, faisant entendre leurs avis sur des points essentiels. Ce lieu devrait apporter un vrai changement dans le temps libre des adolescents de Sceaux. Beau travail !



Calendrier de la démocratie locale

- 2 juin : conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance
- 10 juin : conseil local des professionnels de santé
- 16 juin : séance plénière du conseil d'Enfants
- 17 juin : séance plénière du conseil des Aînés
- 19 juin : séance plénière du conseil des Familles
- 26 juin : séance du conseil municipal
- 27 juin : séance du conseil communautaire

Conseil municipal du 26 juin 2008 : les principales décisions

Aménagement et urbanisme

• Le conseil a, à la majorité (5 votes contre), décidé de mettre en révision le POS ayant pour effet de prescrire l'élaboration d'un plan local d'urbanisme sur l'ensemble du territoire communal. Il a défini les objectifs poursuivis, conformément aux dispositions de l'article L.121-1 du code de l'urbanisme, permettant de concevoir un projet de ville durable qui participera activement à la lutte contre le réchauffement climatique, permettra de gérer le renouvellement urbain en préservant les éléments essentiels du patrimoine architectural, urbain et paysager et en satisfaisant l'objectif de maintenir le niveau de la population autour de 20 000 habitants.

Ces objectifs seront précisés à la lumière des résultats des phases de diagnostic et de concertation qui rythmeront la révision du POS et l'élaboration du PLU.

Il a été décidé que la concertation sera menée pendant toute la durée d'élaboration du projet associant les habitants, les associations locales et les autres personnes concernées selon les modalités suivantes : des rendez-vous périodiques seront programmés avec chacune des associations de quartier représentant l'ensemble des quartiers de la ville ; des ateliers thématiques seront proposés à l'ensemble de la population ; le conseil local pour le développement durable (CL3D) sera étroitement associé à la démarche ; des réunions publiques de restitution des travaux et de recueil des observations seront organisées ; différents supports seront utilisés pour informer la population de l'avancement des travaux.

Le conseil a également approuvé la reprise de la procédure d'élaboration de la ZPPAUP, qui sera menée parallèlement à la démarche de PLU.

• Concernant les études de faisabilité urbaine, le conseil a, à la majorité (6 votes contre), approuvé les nouveaux périmètres sur les secteurs des Quatre-Chemins et Albert 1^{er} délimitant les terrains concernés à l'intérieur duquel un sursis à statuer pourra être opposé aux demandes d'autorisations de construire susceptibles de compromettre la réalisation de l'opération ou de la rendre plus onéreuse.

• Concernant le projet d'enfouissement des lignes rue de Fontenay, réalisé dans le cadre de l'aménagement global de la rue (voir notre article page 18), le conseil a, à l'unanimité, donné autorisation au maire de signer le marché.

Développement durable

Le conseil a, à la majorité (6 votes contre), décidé l'élaboration d'un agenda 21 local et d'un plan climat territorial ainsi que la création d'un poste de chargé de mission chargé plus particulièrement de l'élaboration de l'agenda 21 local et du plan climat territorial. Il a sollicité du conseil régional d'Ile-de-France, du conseil général des Hauts-de-Seine, de l'ADEME et de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre l'attribution d'une aide au taux maximum à ce titre. Il a également autorisé le maire à solliciter tout autre organisme et à signer toute convention en vue de la mise en œuvre de cet agenda 21 local.

Affaires sportives

Le conseil a, à l'unanimité, approuvé le principe de la couverture, à titre expérimental et pour une durée inférieure à six mois, des courts de tennis 1 et 2 du site de la rue de l'Yser par une structure gonflable. Il a autorisé le maire à entreprendre toute démarche pour satisfaire à cet objectif et sollicité une subvention au taux maximum auprès du conseil général des Hauts-de-Seine et une dérogation à la règle de non commencement des travaux avant la notification.

Le conseil a également

• décidé, à la majorité (6 votes contre), d'accorder sa garantie pour le remboursement de deux emprunts d'un montant de 400 000 € et de 710 000 € que la SEMA-Sceaux se propose de contracter auprès de la Caisse des dépôts et consignations. Ces prêts sont respectivement destinés à financer la charge foncière de l'acquisition d'une maison sise 13 avenue Jules-Guesde et de l'acquisition d'une maison sise 2 sentier de Paris, ceci dans le cadre des périmètres d'étude évoqués ci-dessus.

• autorisé le maire, à l'unanimité, à signer avec le Pact Arim la convention de gestion des aides municipales relative à l'opération programmée d'amélioration de l'habitat "Sceaux centre ancien".

• décidé, à la majorité (1 vote contre, 5 abstentions), la désaffectation du bâtiment sis 34 boulevard Desgranges pour ce qui concerne les activités liées au conservatoire à rayonnement départemental de Bourg-la-Reine/Sceaux à compter du 1^{er} octobre 2008.

• désigné, à la majorité (6 votes contre), Madame Roselyne Holuigue-Lerouge délégué communautaire au sein de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre.

Lors de sa séance du 14 avril 2008, le conseil municipal a approuvé le choix de la société Somarep pour l'exploitation des marchés d'approvisionnement de la Ville dans le cadre d'une délégation de service public, à compter du 1^{er} juin pour une période de trois ans. En contrepartie, la société Somarep versera à la Ville une redevance forfaitaire annuelle d'un montant minimum de 51 000 € par an sur la base des tarifs actuels.

➤ Pour connaître le détail des décisions, rendez-vous sur www.sceaux.fr, rubrique *Démocratie locale*, où le compte rendu sommaire, par ailleurs disponible sur les tableaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne. Le procès verbal intégral de chaque séance est également publié sur le site internet de la Ville dès son adoption (en général lors de la séance suivante).

➤ Prochaine séance du conseil municipal, le 2 octobre 2008 à 19h30, à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner.

Tribune des groupes minoritaires

Groupe Sceaux avenir - La Voix des Scéens

LA COULÉE VERTE EST DÉJÀ "ROUILLÉE"

Chacun se réjouissait de voir enfin terminée cette agréable promenade en plein centre ville. Hélas quelques édiles ont voulu se faire remarquer en approuvant un "geste architectural ponctuant le sommet de la colline



de Sceaux" (dixit le maire). On a apporté côté sud des tonnes de remblais recouvert d'une masse métallique qui fait penser à une coque de bateau rouillée promise à la casse, voire un "bunker". Il paraît que la "patine" va transformer cette rouille en œuvre d'art... On nous expli-

que aussi qu'un rideau de verdure va cacher cette belle patine. Pourquoi alors la cacher ? Le rideau de verdure existait. Inutile de l'arracher pour en replanter un autre !

Un passage étroit réservé aux poussettes, piétons et vélos, va multiplier

les risques d'accident. Nombreux sont les Scéens choqués par ce "geste architectural".

Chaque ville décidait de l'aménagement sur son territoire. Jamais discuté en conseil municipal, ce projet a été choisi par le maire et quelques élus. Il a été présenté à quelques privilégiés en novembre 2006. Combattu dès début 2007 (Voix des Scéens : février 2007), il a fait l'objet de pétitions de la part des associations. Alerté, le président du conseil général a écrit à l'automne 2007 au maire de Sceaux pour en demander la modification. Nous proposons de remettre en cause ce "belvédère" inutile et coûteux (plusieurs M€), exemple de projet qui, avec une concertation véritable, aurait conduit à une réalisation consensuelle et moins chère.

Beau sujet à méditer pour les mois et années à venir.

Pour l'UMP, majorité présidentielle : Christian Lancrenon, Claude Gaudart, Francis Brunelle.

Contact : christian@lancrenon.fr - Tél : 06 11 71 19 20.

Pour La Voix des Scéens : Jean-Jacques Campan, Marie Claudel, Claude Debon.

Contact : lavoixdessceens@orange.fr
BP 56 - 92330 Sceaux

ENTREPRISE GENERALE DE PEINTURE

S.A.R.L. POIRIER

Artisan depuis 1936

Tout travaux de peinture intérieure/extérieure
et décorative
revêtement de murs et sols

11 Av. Georges Pompidou
91370 VERRIERES LE BUISSON
Tél/Fax : 01 69 75 21 44 - Mail : sarlpoirier@yahoo.fr

**chauffage
service**

ENTRETIEN
RAMONAGE
INSTALLATION
DÉPANNAGE 7/7
SOLAIRE GEOTHERMIE
TRAITEMENT D'EAU

Téléphones :
- en semaine : 01 46 01 51 51
- week-end : 01 46 01 51 55 (dépannages)
- Télécopie : 01 46 01 51 59

82, avenue du Général De Gaulle - 92140 CLAMART
www.chauffageservice.fr

NF SERVICE

Votre **RAVALEMENT**
autrement

FCA

CONSEIL
+
DEVIS
-
GRATUIT

86, rue des Coudrais à Sceaux
☎ 01 41 87 08 25
s.plantelin@idf11.comweb.fr

PREMIÈRE ENTREPRISE
FRANÇAISE GEOTHERMIE

Group
Bertrand
Demanis
S.A.

Fradett
DECO-MEUBLES

PRIX COLLECTIVITÉS
Référéncé
"Paris pas cher"

SOLDES

- Salons
- Séjours
- Chambres
- Fauteuils Relax
- Literies
- Cuisines Cesa
- Aménagement de placards

jusqu'au 2 août

64 av. Raymond Croland - 92350 LE PLESSIS-ROBINSON
☎ 01 47 02 15 66 - www.fradett-meubles.fr



&

l'ESPRIT
des SENS

restent ouverts à Sceaux tout l'été

- Jacuzzi
- Epilation (1/2 jambes, maillot simple, aisselles)
- Soins visage

62 €

*N'attendez-pas,
prenez rendez-vous*

ÉLÉO 28, rue des Ecoles 01 40 91 89 86 - EDS 2, allée des Fontaines 01 55 52 22 13 - Du mardi au samedi de 10h00 à 19h00

VIDEO FUTUR LA chaîne de vidéoclubs

Reprise des forfaits d'autres Video Futur
(dans la limite de 30 euros maximum)

Ouvert 7/7 du Dimanche au Vendredi
de 11h à 13h et 15h à 20h30
Samedi de 10h30 à 13h et 15h à 21h00
Distributeur de DVD 7j/7 24h/24

VIDÉO FUTUR
47 rue Boucicaut
92260 Fontenay aux Roses



AU PORCELET ROUGE



TRAITEUR CHARCUTIER
dans une rue piétonne de renommée gastronomique

MICHEL BALLEREAU
MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE

SAS Maison Siozade



*Médaille d'or 2006 du Jambon de Paris
Oreille d'or de la coupe de France de Fromage de Tête*

41, rue Houdan 92330 Sceaux
Tél. : 01 46 61 01 71 - Fax : 01 46 83 86 47
E-mail : auporceletrose@wanadoo.fr

FABRIQUE TOUS SES PRODUITS POUR LE PLAISIR DE VOTRE TABLE
Ses spécialités de Foie Gras, Terrines, Jambons, Boudins, Andouillettes, Saucissons,
Choucroutes et Cuisine Traditionnelle Service Traiteur

Notre magasin est ouvert du Mardi au Dimanche midi

VOS CENTRES AUDITION CONSEIL À SCEAUX



Laboratoires COSCAS

9 rue des Écoles ☎ 01 41 13 96 96
137 rue Houdan ☎ 01 55 52 10 00



NOUVEAU !

Département
Optique
médicale
137, Rue Houdan

- ◆ Bilan d'audition gratuit ◆
- ◆ Essai en milieu sonore habituel ◆
- ◆ Entretien et suivi personnalisé ◆
- ◆ Casques TV, téléphones et accessoires... ◆

*Venez essayer les nouvelles aides auditives des plus grandes marques !
Discrétion, confort et qualité d'écoute assurés quelque soit la perte d'audition.*

SIEMENS

GN ReSound

STARKEY

PHONAK

Beltoné
Helping the world hear better

WIDEX

oticon
PEOPLE FIRST

HASTATOR
SOUND SOLUTIONS

Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 19h, samedi fermeture à 18h, lundi sur rendez-vous
Laboratoires Coscas : 8 centres sur Paris et sa région - www.laboratoires-coscas.fr
Accès nouveau centre rue Houdan : Bus 128, 192, 395. Station RER B Robinson

EXPOSITION

Composites au CAUE 92

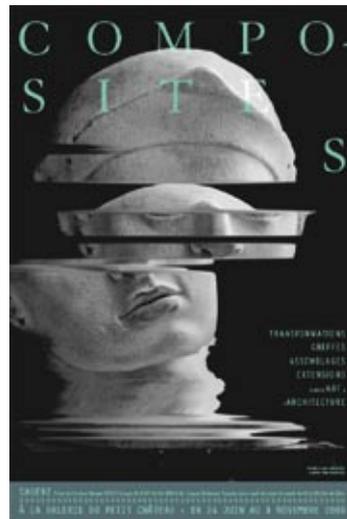
Du 23 juin au 23 novembre, le CAUE 92 vous invite pour une expérience visuelle et architecturale à la galerie du Petit château, avec son exposition *Composites*. Rassemblant cent réalisations architecturales et plus d'une vingtaine d'œuvres originales d'artistes contemporains, *Composites* est une exposition sur le thème de l'extension dans l'art et l'architecture...

"Pendant des siècles, la ville s'est construite par strates, chaque génération ajoutant, modifiant, détruisant aussi, pour offrir des convenances et des beautés nouvelles. Son tissu est par essence rapiécé, et les pièces de ce patchwork généralisé sont souvent elles-mêmes des éléments travaillés par les fluctuations du besoin et de l'imagination. Mais au lieu de considérer cette vérité, on ne veut plus qu'apercevoir des cohérences finales et définitives, oubliant par là qu'elles sont le fruit de notre capacité progressive à distinguer l'équilibre dans le collage ou la torsion, oubliant donc l'origine même de cet équilibre qui nous paraît si évident après-coup : la liberté d'édifier sur les traces du passé. Pourtant, ici et là, des architectes nous prouvent aujourd'hui combien l'hybridation du présent et du passé est incomparablement plus forte d'avenir que la conservation intégrale dont la France est peut-être le champion, combien l'architecture et la ville composites forment notre véritable habitus." Claude Eveno, urbaniste.

Cette exposition en veut être la démonstration à travers les exemples de ce qui est le plus remarquable et le plus vivant dans la création architecturale contemporaine. Ancrée dans la réalité urbaine d'aujourd'hui, l'exposition *Composites* porte sur les mécanismes esthétiques et fonctionnels, et sur les opérations techniques et mentales de la transformation. Elle est soutenue par la problématique environnementale de "la ville sur la ville", autrement dit, la problématique de la reconstruction de la ville sur elle-même ou comment une ville peut-elle croître sans consommation d'espace ?

Composites est une exposition à quatre entrées. La première campe la problématique de l'exposition : elle est historique et montre en cinq étapes - de Phidias à Le Corbusier - les avatars de l'objet architectural, tantôt figé dans son unicité, métaphore d'un corps idéal, tantôt devenu système ouvert, accueillant le divers en un mode fusionnel. La deuxième et la troisième sont architecturales. La deuxième crée des vis-à-vis entre des réalisations historiques et des architectures très récentes. On y fait le point sur l'histoire et l'actualité de l'extension en architecture. Elle établit le guide de lecture de la troisième partie. Référencant cent réalisations récentes, la troisième partie expose les figures et les mobiles de

l'extension architecturale aujourd'hui. Une série d'œuvres d'art contemporain ponctue l'exposition. Plus que fournir des illustrations, il s'agit de s'ajuster à d'autres points de vue, de perdre le contrôle d'une liste objective. Chaque pièce - ou groupe de pièces - alimente la lecture du corpus architectural et urbain auquel elle fait face. Le sujet est abordé sous trois angles : les procédés d'élaboration de l'œuvre (superposition, recyclage, assemblage, collision...), l'enregistrement des transformations de la ville sur elle-même, enfin, par analogie, le corps transformé.



➤ *Composites*, du 23 juin au 23 novembre 2008, au CAUE 92, 9 rue du Docteur Berger à Sceaux. Entrée libre tous les jours sauf les lundi et mardi, de 11h à 18h, et de 11h à 19h le week-end pendant l'été. Renseignements au 01 41 87 04 40 et caue92@caue92.com

© Dionisio Gonzalez, Courtesy Galerie Xippas, Paris

A la découverte de l'art zimbabwéen...

Pour vous évader durant vos vacances, la galerie Paris-Berlin propose de vous faire découvrir dès le mois de juillet un ensemble de sculptures venues du Zimbabwe. Un voyage au goût d'évasion et soif de liberté.

Les œuvres sculptées qui font l'objet de cette exposition sont l'expression d'un mouvement artistique contemporain puissant et sans précédent qui se développe depuis les années 50 au Zimbabwe. Après un silence de plusieurs siècles, une pléiade de sculpteurs manifeste désormais le besoin d'expression artistique de toute une communauté soumise au silence depuis des décennies.

C'est dans un contexte libre de toute référence à la tradition que s'est développé ce mouve-

ment artistique hors des thèmes habituels de la sculpture classique africaine. La vigueur de ce mouvement, le talent, et la maîtrise de ces artistes furent très vite reconnus, et des expositions les confirmèrent unanimement dans le monde international de l'art.

➤ **Sculptures du Zimbabwe.** À découvrir en juillet à la galerie Paris-Berlin, 21 rue Houdan, passage Florina. Tél. : 01 49 84 47 42, www.galerieparisberlin.com



Quand l'art nous bouscule

Tout l'été, la galerie Pierrick Touchefeu présentera une exposition collective avec notamment la présence de Florent Chopin et Jim Delarge. L'occasion de voir les toutes dernières œuvres de ces deux artistes qui s'amusent à nous déstabiliser.

Jim Delarge prend un plaisir certain à nous déconcerter en se renouvelant sans cesse. Il se livre à ses bizarreries automatiques dans sa pulsion à aller creuser l'inconscient collectif et il met ainsi en équation un tas de forces antagonistes.

Florent Chopin recueille dans les brocantes et les marchés aux puces de minuscules particules de vie. Toutes les catégories animales, végétales, humaines sont assemblées et détournées de leur sens unique. Il s'agit

de perturber la classification des êtres et des choses pour que, de cette dérive de l'objet, on oublie sa fonction et on le retrouve sous une autre forme, constituant par la même un nouvel écosystème onirique.

➤ **Exposition collective,** à la galerie Pierrick Touchefeu, en juillet et août, 2 rue Marguerite-Renaudin à Sceaux. Tél. : 01 47 02 10 62 - 06 18 18 03 56. www.pierricktouchefeu.com



EN BREF

Le voyage en images de Carmontelle

Jusqu'au 18 août 2008, découvrez l'exposition *Le voyage en images de Carmontelle* au domaine de Sceaux. Cette présentation inédite abrite : un transparent exceptionnel de 42 mètres de long, réalisé par

Carmontelle, représentant des paysages d'Ile-de-France imaginés aux 4 saisons, 80 dessins illustrant ces thèmes, 8 costumes, 20 dessins et aquarelles inédits réalisés par Carmontelle, une sélection d'appareils d'optiques du 18^e siècle. L'exposition se

déroule sur les 2 étages des Ecuries du domaine de Sceaux, au rez-de-chaussée de l'aile est et dans la galerie nord du 1^{er} étage du château.

➤ Entrée gratuite. Renseignements au 01 41 87 29 50.

Journée portes ouvertes des ateliers d'artistes : petit aperçu...

Le 1^{er} juin, par un temps clément et dans une ambiance conviviale, ont eu lieu les journées portes ouvertes des ateliers d'artistes organisées par la ville de Sceaux. L'occasion pour plus de 500 visiteurs scéens de découvrir avec intérêt, curiosité et enthousiasme, le travail de 17 artistes, situés sur 9 sites, dont le 54 rue de Bagneux où la journée s'est terminée par un verre de l'amitié organisé par la Ville conjointement avec La Tarlatane et Bloc-House.

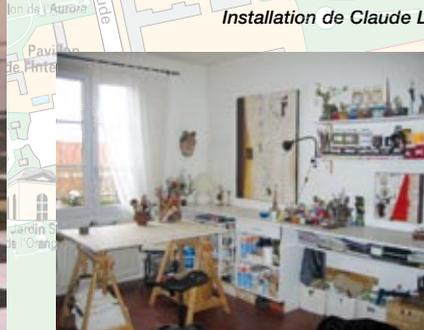
Installation de Jean-José Baranes, peintre.



Œuvre collective "Ubu" des artistes de l'association Bloc-House.



Installation de Claude Lamoureux, imagiste.



Atelier de Isabelle Rince, peintre matériériste.

Festival de l'Orangerie de Sceaux



© François Marquet

Du 12 juillet au 14 septembre, grâce au Festival de l'Orangerie de Sceaux, offrez-vous un moment musical exceptionnel dans un cadre exceptionnel ! Pour sa 39^e édition, ce festival consacré à la musique de chambre vous offre une fois encore un programme riche et diversifié.

Célébré à l'Orangerie du parc de Sceaux, ce festival réunit des interprètes de renom, afin de vous faire partager des instants uniques de musique. Cette 39^e édition allie cette année un répertoire bien connu des mélomanes, mais aussi des pages plus rares (Lachner, Korngold, Grieg...). Pour ces festivités, le trio sera à l'honneur avec notamment des trios de Haydn, Schuman et Rachmaninov, et en ouverture le Trio Wanderer.

Les jeunes solistes ne seront pas oubliés, comme le montre la venue du pianiste Nicolas Stavy, de Sofia Gulyak, ou encore de l'ensemble Calliopée. Les *Quatuors Pražak*, *Sine Nomine*, *Parisi*, le duo Pascal Devoyon/Dong-Suk Kang, et le duo Emmanuelle Bertrand/Pascal Amoyel

seront également présents. Vous aurez aussi le plaisir d'entendre le ténor Gilles Ragon et la jeune soprano Irène Candelier. Parmi les moments pianistiques, ne manquez pas le récital de Nicholas Angelich, le concert de Anne Queffélec, ainsi que son concours d'interprétation. Enfin, l'immense pianiste allemand Christian Zacharis clôturera ce 39^e festival par un récital consacré à Scarlatti et à Schubert. Un événement à ne pas manquer...

➤ Festival de l'Orangerie de Sceaux, du 12 juillet au 14 septembre 2008 à l'Orangerie du domaine de Sceaux. Renseignements et tarifs sur <http://festival.orangerie.free.fr>. Réservations au 01 46 60 07 79 ou SMEsceaux@wanadoo.fr. Billets disponibles à l'Office du tourisme, 70 rue Houdan à Sceaux.

39^e festival
musique
Orangerie de Sceaux
concerts
20 concerts
39^e festival
musique de chambre
20 concerts
1 cours d'interprétation de piano
12 Juillet au 14 Septembre 2008
Les samedis et dimanches
Orangerie du domaine de Sceaux (92)
Renseignements/tél. : 01 46 60 07 79
<http://festival.orangerie.free.fr>

92
Conseil général des Hauts-de-Seine

Juillet/Concert à 17 h 30

- **Samedi 12 juillet**
TRIO WANDERER, Antoine TAMESTIT, FAURÉ
- **Dimanche 13 juillet**
TRIO WANDERER, Pascal MORAGUÈS, BEETHOVEN, SCHUBERT, MESSIAEN
- **Samedi 19 juillet**
Nicolas STAVY, BRAHMS, CHOPIN
- **Dimanche 20 juillet**
QUATUOR PARISI, Michel MICHALAKAKOS, MOZART, MENDELSSOHN, MOZART
- **Samedi 26 juillet**
Irène CANDELIER, Evgeny KAKANOV, Paul MONTAG, DEBUSSY, TAFFANEL, LISZT/GOUNOD, ROUSSEL, DONIZETTI
- **Dimanche 27 juillet**
Anne QUEFFÉLEC, SCHUBERT, CHOPIN

Août/Concert à 17 h 30

- **Samedi 2 août**
Emmanuelle BERTRAND, Pascal AMOYEL, BEETHOVEN, FALLA, GRIEG
- **Dimanche 3 août**
Nicholas ANGELICH, BACH, RAVEL, SCHUMANN
- **Samedi 9 août**
Jean-Louis HAGUENAUER, Gilles RAGON, BEETHOVEN, SCHUMANN, SCHUMANN/LISZT

➤ Dimanche 10 août

- Sofya GULYAK, CLEMENTI, RACHMANINOV, LISZT, BRAHMS, RAVEL
- **Samedi 16 août**
Adam LALOUM, QUINETTE AQUILON, Sabine RAYNAUD, Claire SIRJACOBS, Stéphanie CORRE, Gaëlle HABERT, David MACÉ, MOZART, LACHNER, SCHUMANN, POULENC
- **Dimanche 17 août**
QUATUOR ATRIUM
BORODINE, BACRI, BEETHOVEN
- **Samedi 23 août**
QUATUOR SINE NOMINE
BEETHOVEN, KORNGOLD, BRAHMS
- **Dimanche 24 août**
Elena ROZANOVA, Svetlin ROUSSEV, François SALQUE, SCHUBERT, TCHAIKOVSKY

- **Samedi 30 août**
Alexandre THARAUD, COUPERIN, RAMEAU, CHABRIER, RAVEL, DEBUSSY, MILHAUD, POULENC
- **Dimanche 31 août**
QUATUOR PRAŽÁK
MOZART, MARTINŮ, SCHUBERT

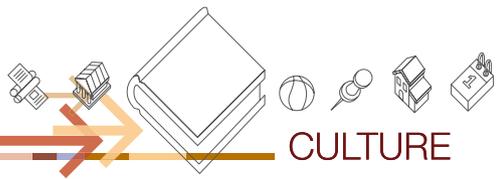
Septembre/Concert à 17 h 30

- **Samedi 6 septembre**
ENSEMBLE CALLIOPEE
Maud LOVETT, Saskia LETHIEC, Karine LETHIEC, Romain GARIOUD, Frédéric LAGARDE, DVOŘÁK, MARTINŮ, SCHUMANN
- **Dimanche 7 septembre**
Jean-Claude PENNETIER, Régis PASQUIER, Roland PIDOUX
HAYDN, SCHUMANN, RACHMANINOV
- **Vendredi 12 septembre**
Cours d'interprétation de piano par Anne QUEFFÉLEC
- **Samedi 13 septembre**
Dong-Suk KANG, Pascal DEVOYON, DVOŘÁK, JANÁČEK, DEBUSSY, SAINT-SAËNS

Concert exceptionnel Dimanche 14 septembre 20 h 30

Christian ZACHARIAS, piano
SCARLATTI : 10 Sonates
SCHUBERT : Sonate D 959
Dances allemandes D 820





CULTURE

➔ MUSIQUE

On connaît la chanson...

Le 21 juin, a eu lieu comme chaque année à Sceaux la fête de la musique. Du rock à la chanson populaire, en passant par la musique classique et le jazz, pour le plus grand bonheur de tous, tous les genres musicaux se sont exprimés en divers endroits de la ville, le temps d'une journée ensoleillée.



Denis Cuniot au piano, dans le jardin de l'hôtel de ville.

L'ensemble à vents et orchestre d'harmonie du CRD de Bourg-la-Reine / Sceaux, sous la direction de Luthe Brommer, dans le jardin de l'hôtel de ville.



La sélection 2008 du déclencheur des studios La Caisse claire et découvertes, au jardin de la Ménagerie.



L'orchestre à cordes du CRD de Bourg-la-Reine / Sceaux, sous la direction de Luthe Brommer, à l'hôtel de ville.



Son rock de l'atelier d'orchestre des cycles "jeune" et "adulte amateur" de l'EDIM à la bibliothèque municipale.

Catherine Buttgen, une voix entre la terre et le ciel

Chanteuse lyrique, franco-allemande, soprano, tessiture rare... À qui pensez-vous ? La Castafiore. Je vous dis : Scéenne. Vous me dites ? Catherine Buttgen. Retour sur le parcours de cette artiste venue chanter à Sceaux en avril devant un public enthousiaste, grâce à l'invitation de l'association *Aimer Sceaux ensemble*.

Née à Sceaux où elle a vécu jusqu'à l'âge de 21 ans, Catherine Buttgen est aujourd'hui une artiste lyrique reconnue. Diplômée d'un baccalauréat de Lettres et musique obtenu à Marie-Curie, elle quitte Sceaux pour Paris où elle étudie les langues à la Sorbonne, avant de se tourner vers la musicologie, et surtout la musique. Car avant tout, Catherine Buttgen est une passionnée de musique. Toute petite déjà elle apprend le piano, chante, et même si elle ne pensait pas en faire son métier, c'est tout naturellement qu'elle commence à étudier sérieusement le chant après la fac, avant de devenir elle-même professeur diplômée d'Etat de chant : *"Les choses sont venues à moi, ce n'est pas quelque chose que j'ai décidé comme ça. Cette passion est devenue un métier sans que je force dessus"*. La suite vous la connaissez : des master classes avec Régine Crespin, Christa Ludwig..., des récitals, oratorio, festivals en cascade depuis 15 ans, une rencontre décisive avec Hélia T'Hézan, soprano dramatique à l'Opéra de Paris et Gian Koral, grand baryton, qui lui apprennent la scène, bref, une ascension continue dans le petit monde du chant lyrique. Catherine Buttgen avoue avoir eu un *"coup de foudre pour l'opéra : la musique, le jeu, le*

chant en direct, et toute la grandeur et l'humanité que l'opéra représente et magnifie." Pour elle, *"l'opéra est une exaltation de tout ce qu'il y a de plus noble dans l'humain"*, et à l'entendre, c'est aussi l'art le plus complet puisqu'il allie le visuel, le corps, le jeu, et le son. Catherine Buttgen aime donc son métier,



"Pour moi, l'opéra est une exaltation de tout ce qu'il y a de plus noble dans l'humain."

Catherine Buttgen

qu'elle considère comme une activité totale. Si elle ne nie pas la difficulté de cette activité artistique physique, philosophique et spirituelle exigeante, notre artiste reconnaît surtout les multiples bonheurs que cela représente de chanter. Un bonheur complet, puisque ses activités variées lui permettent d'être soi-même à travers l'interprétation des mélodies et Lieder, et d'être une autre dans les personnages de l'opéra. Mais Catherine Buttgen ne fait pas que se produire, elle enseigne également. Ayant toujours eu un goût pour la transmission de la connaissance, une qualité d'écoute, l'enseignement s'est imposé à elle simplement.

"Quand on a chanté, cela paraît naturel de transmettre ce savoir". Aujourd'hui professeur au Conservatoire de Paris, elle travaille avec des adultes qui lui font confiance et pour lesquels elle mobilise une grande énergie *"pour les aider à aller le plus loin possible dans le développement de leur talent, et pour les guider sur la découverte d'eux-mêmes"*.

Artiste au parcours atypique, peu académique, Catherine Buttgen considère le chant comme *"une antenne entre la terre et le ciel"*, et aime à le faire découvrir au monde.

Soprano dramatique à la voix wagnérienne, cela lui donne la chance de servir un vaste répertoire du baroque au romantique, du tragique à l'humour. Sa voix puissante, sa tessiture rare, lui permettent beaucoup d'expression et de nuance qui ont autant d'impact sur le public. *"Le chant est un art éphémère, quand on s'arrête, il n'y a plus rien"*, et c'est ce sentiment d'éphémère que Catherine Buttgen vous invite à partager le temps de son prochain récital le 4 octobre à l'Église de Paris-Luxembourg.

➤ Renseignements et contacts : <http://pagespro-orange.fr/paris.musique/> ou parismusique@wanadoo.fr

EN BREF

Dard Dard, ça repart !

Le spectacle *Dard Dard* reprend du 8 juillet au 23 août au Ciné 13 Théâtre, 1 avenue Junot dans le 18^e à Paris. À cette occasion, les habitants de Sceaux bénéficient d'une place offerte pour une achetée. Jardinier dans un square parisien, Jacky

est le témoin d'une lutte de pouvoir au sein du peuple des Ailleux. Portée avec énergie et fantaisie par les Parciparlà, auquel appartient le comédien scénen Régis Romèle, *Dard Dard* est une pièce drôle et décapante. Il s'agit là d'un texte contem-

porain écrit pour offrir le plaisir de rire, et se poser quelques questions...



➤ Du mardi au samedi à 20h, le samedi à 15h.

Défi relevé !

Une journée de défis !

Le samedi 24 mai, près de 400 collégiens ont participé au *Défi de Sceaux* organisé par la Ville au jardin de la Ménagerie. Par un temps clément, ils ont pu profiter dans la joie et la bonne humeur de diverses animations (poney, leçon de conduite) et participer à de nombreux sports collectifs, sports de raquette, sports individuels, et jeux de réflexion.



Le JBUS de l'association IDEE a proposé tout au long de la journée un espace d'accueil, d'écoute et d'information sur la santé et la citoyenneté.



Le trampoline, une activité qui a fait des heureux...

Ça a roulé à Sceaux !

Le dimanche 25 mai, a eu lieu comme chaque année la journée festi'roller et balade à vélo organisée par la Ville. À cette occasion, les Scéens ont pu parcourir et profiter de la ville en roues ou en roulettes, le temps de quelques heures.



Promenade à vélo à Sceaux, dans une ambiance joyeuse et conviviale.



Tous en roller !

Vive la lecture !

Le 23 juin a eu lieu à l'hôtel de ville, la remise des Grands prix des jeunes lecteurs et des jeunes dessinateurs, en présence de Philippe Laurent, maire de Sceaux, de Chantal Brault et de Florence Presson, adjoints au maire.

Créé par la PEEP il y a 22 ans, le concours des jeunes lecteurs, organisé à l'échelle départementale, vise à sélectionner de jeunes collégiens ou écoliers qui eux-mêmes se réunissent pour décerner le prix du jeune lecteur à un auteur de livres pour enfants. Un enfant par académie est sélectionné pour participer à ce concours. La sélection est faite à partir d'une fiche de vingt lignes rédigée par l'enfant critiquant le livre lu, argumentant sur l'intérêt de l'ouvrage... Il y a 5 ans, le prix des jeunes dessinateurs est venu se greffer sur le prix des jeunes lecteurs.

Cette année, ce sont des élèves d'écoles et collèges de Sceaux, Bourg-la-Reine, Neuilly-sur-Seine et Saint-Cloud qui sont arrivés gagnants. Les 6 gagnants du Grand prix des jeunes lecteurs et les 8 gagnants du Grand prix des jeunes dessinateurs (dont une classe entière) se sont vu remettre un prix par Jean-Paul Jacquemart, responsable de l'orga-



Les lauréats des Grands prix des jeunes lecteurs et des jeunes dessinateurs.

nisation du Grand prix des jeunes lecteurs, Valéry Marty, présidente de l'association départementale PEEP des Hauts-de-Seine, et Jean-Louis Nosley, président de l'association PEEP Lakanal. Puis ils ont reçu un cadeau des mains du maire. Madame Lechat, professeur de français au lycée Lakanal, a également été félicitée, 5 élèves de sa classe figurant parmi les gagnants. La remise de prix s'est achevée par un goûter avec les enfants. Félicitations à tous ces petits bibliophiles !

De beaux projets pour *Mon collège*

Le 12 juin dernier, a eu lieu au théâtre Les Gémeaux la cérémonie de remise de prix aux classes lauréates du projet *Mon collège*, action de sensibilisation à l'architecture organisée par le Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement (CAUE92), en partenariat avec la Direction régionale des affaires culturelles, la délégation académique à l'Action culturelle, le conseil général des Hauts-de-Seine et l'Inspection académique.



Mon collège est une action de sensibilisation à l'architecture de l'Atelier multimédia du CAUE92. Il proposait aux élèves d'investir leur cadre de vie scolaire en imaginant une installation artistique qui transforme la perception ou l'usage d'un des espaces de leur collège.

Quinze classes, représentant douze collèges des Hauts-de-Seine, ont participé à la première session 2007-2008 de *Mon collège*, et quatre classes ont été sélectionnées par un jury pour réaliser leur projet de transformation. Le 12 juin, elles se sont vues remettre leur prix par Claude Michelet, inspecteur d'Académie, et Philippe Laurent, maire de Sceaux et président du CAUE92.

C'est la classe de 3^e option "Découverte professionnelle" du collège Lakanal à Sceaux qui est arrivée 4^e lauréat avec le projet "On est bien", destiné à transformer le préau des minimes en un espace de confort et de détente. C'est ensuite la classe de 5^e du collège Saint-Exupéry à Vanves qui est arrivée 3^e avec le projet "Entrez dans Saint-Ex", un projet de mise en scène de l'entrée du collège. Le second lauréat est le groupe 2 de la classe de 5^e du collège Anne-Frank à Antony, qui a eu pour idée de transformer un couloir du collège en un espace d'illusion avec son projet "Le couloir aux images". Enfin, le grand gagnant de cette opération est la classe de 3^e du collège Joliot-Curie à Bagneux, avec son projet "Fenêtres sur Joliot-Curie", projet de signalétique sur la façade du collège. Bravo à tous les élèves et professeurs qui ont participé à cette grande aventure !

Retour sur *Projeunes*

Cette année encore, les jeunes Scéens participants à l'opération *Projeunes* n'ont pas manqué d'idées. Petit compte-rendu sur les projets lauréats de cette édition 2008.

Projet Valensol

Ce projet a pour objectif de proposer un appui technique, humain et méthodologique aux ONG, entreprises et fondations ou centres de recherches porteurs de projets locaux au Mali, à Madagascar et au Cambodge, s'inscrivant dans le thème "recyclage des déchets organiques en énergie propre".

Smilin'India

Ce projet a pour objectif d'organiser des activités éducatives et ludiques auprès des jeunes en Inde par le biais d'une association « Graines de sourire » en partenariat avec une association locale. L'action sur place sera l'aide à l'éducation, l'échange culturel, des animations, et un chantier (participation et financement).



Enseigner et étudier à Phnom Penh

Porté par des étudiants, ce projet vise à travailler en tant que professeur dans un établissement au Cambodge en partenariat avec l'association VIDES, à répandre l'alphabétisation et favoriser la promotion féminine. Le VIDES est une association qui forme, envoie et accompagne des jeunes auprès des jeunes en difficulté financière ou affective dans des communautés salésiennes.

ARA, le sida, volons lui dans les plumes.

Les étudiants proposent une troupe de théâtre itinérante "Les Porteurs de rêves", qui circulera de village en village en Afrique (Afrique de l'ouest et Madagascar) avec pour objectif de sensibiliser et prévenir le VIH.

Un grand bravo aux lauréats et à tous les participants !

À l'honneur...

Le 24 juin dernier, les nombreuses associations de Sceaux ont été conviées comme chaque année à un rendez-vous au cours duquel l'équipe municipale les a saluées pour leur engagement dans l'animation de la vie culturelle et sportive locale.

Très présentes auprès des citoyens de Sceaux, les associations contribuent grandement à faire de Sceaux une ville vivante et conviviale. C'est pour cette raison que chaque année, quelques associations sont mises à l'honneur par la Ville et remerciées pour leur activité, lors d'une réception organisée au jardin de la Ménagerie.

Cette année, dans le domaine sportif, ce sont deux associations qui se sont distinguées grâce à leurs adhérents les plus performants. C'est ainsi qu'une des équipes de *l'Elan gymnique scéen*, arrivée championne d'Ile-de-France Ouest 2008, a été saluée, de même que deux champions de Canne et bâton : Heimdal Lesage, arrivé en Internationaux de France 2008 dans la catégorie "Moins de 15 ans", et Jean-Luc Haouzi, arrivé lui aussi en Internationaux de France 2008 dans la catégorie Vétéran. *La Compagnie d'arc* de Sceaux / Fontenay-aux-Roses a quant à elle fêté ses 25 ans d'existence en présence d'un de ses fondateurs et de sa présidente.

Dans le domaine culturel, ce sont deux associations qui ont été félicitées. *L'Echiquier scéen* a ainsi été mis à l'honneur, et plus particulièrement



deux de ses joueurs : Guillaume Endignoux, qui a obtenu le 1^{er} prix du championnat individuel en 4^e catégorie et qui est arrivé finaliste du *Critérium Cavalier*, et Bruno Frère, qui a remporté le 1^{er} prix du championnat individuel en 2^e catégorie. L'association *Les amis du cinéma Trianon* a quant à elle fêté ses 20 ans d'existence et de contribution à la vie culturelle scéenne. Le maire a notamment salué son investissement déterminant dans la sauvegarde du cinéma Trianon et son rôle important de relai auprès des commerçants et de la population locale. Bravo et merci à toutes les associations qui font de Sceaux une ville active et chaleureuse.

Sceaux-Pékin à vélo

À moins d'un mois de leur arrivée en Chine, Gérard Genest et Pierre Barth, partis pour Pékin le 16 mars dernier, continuent de nous émerveiller avec les récits en paroles et en images de leur grand voyage...



3 juin, Taldi Bulak-Saussamyra

Des yourtes, des troupeaux de chevaux souvent en liberté, des paysages immenses ne laissent pas les appareils photos tranquilles et ainsi la descente se déroule par étapes, souvent terminées par des accueils dans la demeure kirghiz avec dégustation de lait de jument.



4 juin, Saussamyra-Bishkek

Après une nuit fraîche (4°C à l'aube), nouvelle ascension ce matin de 17 kilomètres à 10% de pente à flanc de montagne mais sans vent, ce qui rend la montée plus agréable que la veille.

➤ Retrouvez Gérard Genest et Pierre Barth sur www.sceaux.fr.
Un mini-site dédié vous permettra de les suivre dans leur aventure. www.sceaux.fr

Bravo Kevin Mouëzant !

Le 25 mai dernier a eu lieu à Angoulême le championnat de France de basket cadet. Le jeune scéen Kévin Mouëzant était de la partie.

Agé de 16 ans, et pratiquant le basket depuis l'âge de 10 ans, il a intégré il y a quelques années l'équipe des minimes de Nanterre. Bientôt en première ES, il veut se consacrer à ses études tout en continuant à jouer dans son équipe "pour vivre des moments magiques". Son équipe (club de Nanterre) est arrivée en finale du championnat de France 2^e division. Battus par le club d'Orléans, ils sont aujourd'hui vice-champions de France. Bravo à toute l'équipe, et en particulier à Kévin Mouëzant.



Les résultats des clubs

Tennis

Championnat de France National 4 :

Sceaux - Gonesse : 2 à 5

La Baule - Sceaux : 7 à 1

Classement 6^e avec 1 victoire et 4 défaites

L'équipe redescend en Pré-national la saison prochaine

➤ Retrouvez les résultats des clubs régulièrement mis à jour sur www.sceaux.fr, rubrique *Sport*.

www.sceaux.fr



Des vacances "pleine forme"

Pour garder la forme pendant les vacances, profitez des cours collectifs proposés par la Ville jusqu'au 25 juillet.

Encadrés par un éducateur sportif diplômé d'État, des cours de step, stretching, abdos fessiers, gymnastique douce... sont dispensés. Les cours se dérouleront au gymnase du Centre, 29 rue des Imbergères à Sceaux, ou en plein air selon le temps. Prévoyez une serviette et des tennis. Au programme, le lundi de 12h15 à 13h15 : abdos fessiers, le mardi de 12h15 à 13h15 : parcours de santé (au parc de Sceaux), le mercredi de 12h15 à 13h15 : body sculpt, le jeudi de 20h à 21h30 : circuit training, et le vendredi de 12h15 à 13h15 : stretching. Tous cela dans la joie et la bonne humeur !

➤ Cours collectifs, du 7 au 25 juillet 2008 inclus. Tarifs : 8,20 € la séance, 35,70 € les 5 séances. Renseignements : Sceaux info mairie 01 41 13 33 00 et sport@sceaux.fr - www.sceaux.fr



À vos marques...

Pour pratiquer le sprint, les sauts, les lancers ou la course sur route, rejoignez le club de l'US métro transports (Union sportive métropolitaine des transports).

Ouvert à tous quel que soit l'âge ou le niveau, le club de l'US métro

transports vous attend. Des entraîneurs diplômés sont disponibles pour vous aider à progresser ou tout simplement à vous entretenir. Les mercredis sont réservés aux 7/11 ans au parc des sports de la croix de Berny, 1 rue du Docteur Tenine à Antony, un lieu privilégié pour apprendre en s'amusant. Alors n'attendez plus, inscrivez-vous !

➤ Renseignements : 01 49 86 01 19, cojean.alain@neuf.fr ou www.usmtathle.com

**NOUVEAU
A SCEAUX**



TRAITEUR ITALIEN - EPICERIE FINE

vous accueille

du mardi au vendredi de 9h à 13h30 et de 15h30 à 19h30

le samedi de 8h30 à 13h30 et de 15h à 19h30

le dimanche de 9h à 13h30

39, rue Houdan - 92330 SCEAUX - Tél. 01 46 83 09 59

L'Étage



**Votre institut de beauté
au cœur de la rue Houdan**

A la veille des vacances,

Préparer votre visage, votre corps et votre peau

Soin visage, gommage, enveloppement, massage, soin minceur pour une peau douce, souple et ferme.



Sur rendez-vous

53, rue Houdan - Sceaux

Tél. : 01 40 91 63 05

Point Fort FICHET B.L.R. PROTECTION
CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort

78, bd du Mal Joffre
BOURG LA REINE
01 47 02 20 20
www.blr-protection.fr

Devis gratuits
Dépannage
Serrurerie toutes marques

- Blocs-portes • Portes blindées
- Fermetures • Alarmes
- Interphones • Automatismes
- Fenêtres PVC

COFFRE FORT
SERRURE HAUTE SÛRETÉ

ACHAT - DEBARRAS - SUCCESSIONS

CONSEIL ET COURTAGE EN OBJETS D'ART

Achète tous types d'objets du XVII^e au Design du XX^e

Bibels, céramiques, livres, verrerie, mobilier divers, luminaires, tableaux, jouets anciens, Militaria, instruments de musique...

Olivier ADROIT - 06.16.77.33.66 - 01.78.76.03.24

22-32, sentier des Torques et 16, domaine de Seignelay - 92290 CHATENAY MALABRY
olivier.adroit@laposte.net

www.acquatech.fr

ACQUATECH
La confiance d'un commerçant en plus

PLOMBERIE - ELECTRICITE
CHAUFFAGE - CLIMATISATION

Defaunage - Entretien
Renovation - Installation

01-46-60-01-13
06-23-77-69-99

4 rue de Fontenay 92330 Sceaux



ASSOCIATIONS

Croix-Rouge française

Fonctionnement des services sociaux de la Croix-Rouge de Sceaux pendant la période estivale

Au cours du mois d'août, le transport de personnes à mobilité réduite (PMR) sera fermé pour congés du lundi 4 au dimanche 24 août inclus. La Vestiboutique, située au 12 rue Marguerite-Renaudin (à l'angle de la rue des Imbergères) sera également fermée aux mêmes dates.

➤ Délégation locale : 01 41 13 86 04.
En cas d'urgence : 06 71 11 74 95.

Héberjeunes

Héberjeunes est une association loi 1901 dont le but est de mettre en relation les propriétaires de logements à louer, chambres, studios, 2 pièces, et les étudiants, stagiaires, jeunes travailleurs, à la recherche d'un logement.

Les propriétaires de logements proposés peuvent ainsi bénéficier d'un complément de revenus défiscalisé.

➤ Héberjeunes Le Moulin, bât. 311
91405 Orsay cedex
Tél. : 01 69 15 65 44 - 01 69 15 52 52
Fax : 01 69 15 35 83
heberjeunes.asso@u-psud.fr

Le quartier des musiciens



Le troisième vide grenier de l'association a connu un vif succès grâce à nos exposants amateurs de Sceaux et aux nombreux visiteurs. Un grand merci aux services techniques de la Ville pour leur soutien logistique, ainsi qu'aux organisateurs.

Bienvenue à Sceaux

L'association accueillera en juillet tous ceux qui souhaitent se divertir en jouant aux cartes, le jeudi après-midi ou au scrabble, le mercredi après-midi.

Pour rester en forme pendant l'été, venez marcher avec nous dans le parc de Sceaux tous les mardis et jeudis. Rendez-vous à 10h précises à l'entrée du parc près du jardin des Félibres. Dès maintenant, les adhérents s'inscrivent au voyage autour des lacs alpins prévu du 2 au 5 octobre : lac d'Aiguebelette, du Bourget, d'Annecy combleront les amateurs de grands espaces, les villes d'Aix-les-Bains, Chambéry et l'abbaye de Hautecombe enchantent les passionnés d'histoire.

➤ Renseignements : 01 47 02 95 04 ou au 01 46 83 02 04.
Activités au local 14 ter rue des Imbergères.

Sceaux-les-Blagis

La bourse aux vêtements organisée par l'association se tiendra à la halle des Blagis, place des Aillantes, **dimanche 14 septembre** de 10h à 19h.

Les personnes désirant vendre des vêtements tiennent elles-mêmes leur stand.

Inscriptions du 25 août au 7 septembre par courrier envoyé ou déposé dans la boîte-aux-lettres : Association Sceaux-les-Blagis, Bourse aux vêtements, c/o CSCB, 2 rue du Docteur Roux, 92330 Sceaux.

Droit d'inscription, adhérent à l'association : 8 €, non-adhérent : 10 €.

Attention ! Les vêtements doivent être propres et en bon état.

➤ Renseignements : 01 46 60 87 79 - sceaux-les-blagis@neuf.fr

Soroptimist International

Devenir Soroptimiste, c'est prendre conscience qu'un sourire peut redonner confiance à une femme ou un enfant en difficulté. C'est décider ensemble, avec notre équipe, d'actions susceptibles d'améliorer la vie de femmes dont la vie est difficile, voire douloureuse.

C'est s'impliquer dans un esprit de tolérance, de progrès, de paix et de liberté, et partager de l'amitié avec d'autres femmes d'Ile-de-France (8 clubs), de France ou d'ailleurs.

C'est aussi se retrouver entre nous, autour d'un repas chaque mois pour discuter sur un sujet d'intérêt général, le réchauffement climatique, l'habitat à Paris au 19^e siècle, ou encore être handicapé à notre époque. Plus nous serons nombreuses, plus nous pourrons envisager d'actions locales, nationales ou internationales, aux côtés de nos amies franciliennes. Nos actions seront les vôtres ! Alors, n'hésitez plus si vous avez entre 25 et 60 ans. Nous vous attendons avec grande impatience.

➤ Club Soroptimist International de Sceaux-Châtenay-Issy-les-Moulineaux
3 rue Abbé Derry, Issy-les-Moulineaux - Tél. : 06 60 37 36 97
cleroy01@yahoo.fr - www.soroptimist.asso.fr

Sol En Si

Recherche des bénévoles en Ile-de-France pour accompagner des familles et leurs enfants concernés par le vih-sida.

➤ Informations sur www.solensi.org - Contact : 01 44 52 78 78.

Association Petits Princes

Créée en 1987, l'association réalise les rêves des enfants gravement malades. Parce qu'il y a toujours plus de rêves à réaliser, et d'enfants à soutenir, l'engagement des bénévoles à nos côtés est vital.

Vous avez de réelles capacités d'écoute et d'organisation, vous souhaitez vous investir auprès des enfants malades, vous êtes disponible 2 jours par semaine, dont le mardi, vous habitez Paris ou la région parisienne, rejoignez-nous.

Envoyer un CV et une lettre de motivation par courrier ou par e-mail.

➤ Association Petits Princes,
15 rue Sarrette, 75014 Paris.
Tél. : 01 43 35 49 00.
accueil@petitsprinces.com

Sceaux culture, loisirs et amitié

L'assemblée générale ordinaire s'est tenue pour la première fois dans les locaux du 37 rue des Écoles. Les adhérents ont pu apprécier les nouveaux équipements ainsi que la richesse des programmes proposés.

Nouvelles activités, appel à de brillants conférenciers pour la vingtaine de conférences programmées d'octobre à avril : Jean-Claude Hemmerlin *Édith Piaf et Rossini*, Franck Ferrand *Louise de Savoie*, Thierry Crépin-Leblond *Blois et les débuts de la Renaissance française*, Patrick Guibal *Marie-Caroline, Duchesse de Berry*, Guy Gauthier *La reine Marie de Roumanie*.

Visites de lieux habituellement fermés au public comme certaines parties du Mont Saint-Michel, des châteaux de Fontainebleau, Versailles, Compiègne ou du château privé de Baronville. Découverte d'une fabrique de cloches toujours en activité.

Des visites inédites : usine de Sanofi-Aventis, synchrotron *Soleil*.

Des sorties d'une journée : Sully-sur-Loire, Saint-Benoît-sur-Loire, Roubaix.

Des voyages : croisière le long des côtes de la Croatie, région du Mont-Saint-Michel, séjour à l'abbaye de Fontevraud. Retenir des places pour les spectacles à des prix préférentiels. Visiter les plus belles expositions de Paris.

Et pour octobre, un voyage à Berlin et Potsdam est déjà dans les tablettes.

➤ Renseignements : 01 46 60 94 00.



S.A.S. EHRMANN

MAÇONNERIE
BÉTON ARMÉ
TRAVAUX PUBLICS

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON

☎ 01 42 53 18 28 📠 01 42 53 80 89
E-mail : entreprise@ehrmann.fr



PETITS TRAVAUX BRICOLAGE ET JARDINAGE

- Entretien de jardin, tonte, débroussaillage, toute taille de végétaux
- Pose de tringles à rideaux, cadres, miroirs...
- Tous petits travaux de réparation
- Nettoyage piscine
- Montage meubles
- Bêchage de potager

SERVICES

- Ménage, repassage
- Repas, livraison à domicile ou aide au repas
- Dame de compagnie
- Soins et promenade d'animaux de compagnie
- Courses
- Garde d'enfant de plus de 3 ans
- Assistance administrative et divers

Pour tout autre service, nous consulter

Ekkcom Services - 92320 CHATILLON
06 12 24 61 09 - 01 46 57 06 31
coralieservices@gmail.com
www.ekkcom-services.net

Au Petit Trianon

- Literie Tapisserie - Neuf et Réfection
- Sur Rendez-vous - Travail Artisanal

☎ 01 46 30 14 54

M.C. & G. MARZIN

442, av. du Gal de Gaulle - 92140 Clamart



MENUS AUX CENTRE ET CLUB DE LOISIRS EN JUILLET

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que le club et le centre de loisirs élémentaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Du 7 au 11 juillet

lundi

carottes râpées
chou blanc vinaigrette
 suprême de pintade aux raisins
 pommes à la campagnarde
 fromage au choix
 compote de pommes
compote pommes/bananes

mardi

salade mélangée
 salade iceberg
 gratin de poisson aux fruits de mer
 riz à la tomate
fromage au choix
 entremets vanille
entremets caramel

mercredi

potatoes de terre à la piémontaise
taboulé
 jambon blanc sauce charcutière
 sauté de coq*
 légumes verts en tagliatelles
 petits suisses fruités assortis
 fruit bio

jeudi

pastèque
 merlu pané au citron
 bouquetière de légumes
 fromage au choix
 pâtisserie

vendredi

salade de betteraves
salade de maïs au thon
 rôti de dinde froid mayonnaise
 haricots beurre en salade
 fromage au choix
 fruit

Du 14 au 18 juillet

lundi

FÉRIÉ

mardi

salade de tomates
demi pamplemousse
 ravioli au gratin
 fromage au choix
 mousse au chocolat

mercredi

melon
 bœuf à l'andalouse
 haricots verts
fromage blanc
 yaourt
 gaufre au chocolat

jeudi

pâté de campagne
coupelle de pâté de volaille
 omelette picarde (dés de dinde,
 champignons, oignons, gruyère râpé)
 légumes grand-mère
 (pommes de terre, carottes, poireaux)
 fromage au choix
 fruit

vendredi

carottes râpées
céléri sauce cocktail
 colin à l'indienne
 tortis
fromage au choix
entremets vanille
 entremets chocolat

Du 21 au 25 juillet

lundi

salade italienne
 salade de pommes de terre au thon
 escalope de dinde milanaise
 carottes et maïs au jus
 fromage au choix
 fruit

mardi

salade estivale
radis beurre
 saumonette grenobloise
 pommes à l'anglaise
yaourt nature
 fromage frais nature
cocktail de fruits
fruits au sirop

mercredi

pastèque
 merguez à l'orientale
 riz madras
 fromage au choix
 compote pommes/fraises
compote pommes/poires

jeudi

salade mélangée
salade iceberg
 hachis parmentier
 fromage au choix
 chocolat liégeois
liégeois vanille

vendredi

pizza
quiche
 lieu noir à la vanille
 ratatouille
 yaourt bio
 fruit

Du 28 juillet au 1^{er} août

lundi

melon
 cordon bleu au ketchup
 pommes boulangère
fromage au choix
entremets chocolat
 entremets caramel

mardi

salade de pâtes tricolores
 salade écolière
 sauté de bœuf à la zingara
 brocolis
fromage blanc
 yaourt
fruit

mercredi

concombre à la crème et ciboulette
carottes râpées
 filet de porc au thym
 aiguillette de volaille*
 haricots blancs à la tomate
fromage au choix
 crème dessert vanille
crème dessert praliné

jeudi

feuilleté au fromage
crêpe au fromage
 cuisse de poulet rôti
 épinards au jus
fromage au choix
 fruit

vendredi

salade de tomates
chou rouge mimosa
 pavé de saumon sauce citron
 courgettes braisées / riz
 yaourt arôme
fruit

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

VBF : viande bovine française (race bouchère)

MENUS AUX CENTRE ET CLUB DE LOISIRS EN AOÛT

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que le club et le centre de loisirs élémentaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.

Du 4 au 8 août	Du 11 au 15 août	Du 18 au 22 août	Du 25 au 29 août
lundi taboulé salade de blé à la provençale escalope de volaille à la normande haricots verts à la provençale fromage au choix fruit	lundi sardine citron œuf dur cuisse de poulet marengo coquillettes yaourt aromatisé fruit	lundi salade de betteraves chou fleur sauce cocktail saucisse fumée saucisse de volaille* pommes noisette fromage au choix fruit	lundi taboulé salade de pâtes paupiette de veau moutarde estragon chou fleur safrané fromage au choix fruit
mardi pizza quiche aux 3 fromages rôti de porc froid rôti de dinde froid* lentilles en salade petits suisses fruités assortis fruit	mardi salade parmentière estouffade de bœuf aux olives carottes au jus fromage au choix fruit	mardi pastèque cuisse de poulet rôti aux herbes petits pois carottes fromage au choix pâtisserie	mardi melon côte de porc charcutière purée de carottes fromage au choix compote de pommes compote de pommes/bananes
mercredi pastèque steak haché maître d'hôtel purée de pommes de terre maison fromage au choix compote de pommes compote pommes/fraises	mercredi salade de tomates salade coleslaw jambon blanc jambon de dinde* salade italienne fromage au choix compote de pommes compote pommes/fraises	mercredi concombre vinaigrette carottes râpées rôti de bœuf froid mayonnaise purée Saint-Germain fromage au choix compote pommes/poires compote de pommes	mercredi pâté de campagne salade écolière salade de riz paleron de bœuf aux oignons haricots verts fromage au choix fruit
jeudi carottes râpées salade de tomates colin pané au citron petits pois à la française petits suisses yaourt pâtisserie	jeudi melon quenelle de brochet sauce crevettes riz aux petits légumes fromage au choix mousse au chocolat	jeudi salade de lentilles à la bretonne salade de pommes de terre colombo de porc porc omelette* brocolis petits suisses fruités assortis fruit	jeudi salade verte salade iceberg spaghetti bolognaise yaourt aromatisé pâtisserie sèche
vendredi salade du boucher salade de maïs au thon rôti de dinde sauce bourgeoise chou fleur safrané fromage au choix fruit	vendredi FÉRIÉ	vendredi tomate salade aux deux choux tajine de colin aux pruneaux semoule yaourt nature petits suisses nature entremets vanille entremets caramel	vendredi salade coleslaw salade de tomates saumonette au coulis de crevettes pommes à l'anglaise fromage au choix fruit

* choix pour les enfants ne voulant pas consommer de porc dans la semaine, ou de viande le vendredi.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS 17
ou 01 40 91 25 00

POMPIERS 18
ou 01 47 02 09 38

POLICE MUNICIPALE 01 41 13 33 22

CENTRE ANTIPOISONS 01 40 05 48 48

DROGUE INFO SERVICE 0 800 231 313

SIDA INFO SERVICE 0 800 840 800

URGENCES MÉDICALES 15
(Centre 15)
(service d'urgence)

SOS 92 01 46 03 77 44
(gardes et urgences médicales)

DENTAIRE 01 41 09 77 33
(service d'urgence uniquement les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 14h à 18h)

AMBULANCE LEROY 01 46 63 24 31

GAZ 0 810 433 292
(service d'urgence)

ÉLECTRICITÉ 0 810 333 292
(service d'urgence)

TAXI 01 46 61 00 00
(borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)

SOS AMITIÉ 01 46 21 31 31

COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE PERSONNES ISOLÉES 01 46 60 35 38

SERVICE DES ASTREINTES MUNICIPALES 01 41 13 33 02

VBF : viande bovine française (race bouchère)

Nouveau

Une Unité de Soins Climatiques de la Mer Morte dans le 92

Située à Antony, cette unité de soins draine toute la région sud du département des Hauts de Seine.

Particularités du site de la région de Sodome

Située au cœur de la grande vallée de la faille syro-africaine, la mer Morte est le point le plus bas de la planète (400 mètres sous le niveau de la mer). **L'eau de la mer Morte contient 21 minéraux** dont le magnésium, le calcium, le brome et le potassium. Douze d'entre eux ne sont retrouvés dans aucune autre mer ou océan et le rôle de certains sont bien connus pour la peau, le système circulatoire, les rhumatismes, le système nerveux et les désordres métaboliques. A titre d'exemple, la mer Morte contient dix fois plus de minéraux et de sels que la méditerranée.

La mer Morte est le seul endroit de la planète où l'on peut prendre des bains de soleil prolongés avec des risques minimes voire inexistant de coups de soleil, grâce à un **filtrage triple et naturel des ultraviolets**.

L'air enfin, est extrêmement sec, sans pollen, avec un très faible taux d'humidité. Il contient une forte concentration en minéraux et **la haute pression augmente le taux d'oxygène** d'environ 8% par rapport au reste de la planète.

Enfin, on connaît les effets bénéfiques de l'argile noir pour la peau et les muscles (**exemple : 72% d'amélioration des douleurs rhumatismales**).

Dans l'eau de la mer Morte, on trouve 21 minéraux en concentration élevée : Potassium, Sodium, Magnésium, Calcium, Chlore, Zinc, Fer, Cuivre, Manganèse, Ammonium, Fluorure, Lithium, Iode, Hydrogène, Phosphate, Carbonate, Silicium, Strontium et Eau Cristalline. **Ce cocktail est unique au monde**. Chaque année des milliers de curistes viennent se faire traiter à la mer Morte.

En quoi ces soins technologiques sont-ils révolutionnaires ?



Depuis plusieurs années, des chercheurs de plusieurs pays se sont penchés sur le sujet des paramètres climatiques pour les comprendre et les reproduire. Sachant les bienfaits du climat de la mer Morte, ils ont cherché et réussi à reproduire ces particularités climatiques.

Par exemple, personne n'ignore le rôle déterminant de la vitamine D dans l'immunité. Le problème c'est qu'elle doit être fabriquée par l'organisme sous l'influence du soleil pour être efficace. Et bien, ceci est produit sous la forme d'un flash de quelques secondes, efficace et sans risque.

Une capsule pour améliorer la circulation a été mise au point. Elle est très appréciée, car c'est aussi un moment très agréable.

La cabine de sels est une technologie révolutionnaire qui permet sans rien sentir, de procéder à la recharge de l'organisme en sels et en minéraux. En se servant bien sûr des sels de la mer Morte dont la composition est idéale.

Enfin, il est nécessaire de respirer un air dont la qualité se rapproche de l'air respiré à la mer Morte et cela pendant une dizaine de minutes à chaque séance.

Toutes ces réalisations ont nécessité le travail d'équipes allemandes, américaines, autrichiennes, françaises et israéliennes. Il est

d'ailleurs possible de trouver une grande partie de leurs travaux sur Internet.



Comment se déroule une cure type ?

En moyenne, il faut une dizaine de séances pour voir apparaître des résultats souvent spectaculaires.

La séance dure environ trente minutes et ne nécessite aucune disposition particulière.

Venez profiter des tarifs d'ouverture.

Pourquoi les sels et les minéraux sont-ils si importants ?

Grâce à leurs propriétés, les minéraux sont vraiment les régulateurs et les activateurs de beaucoup de fonctions cellulaires essentielles. Malheureusement, le vieillissement, la mauvaise hygiène alimentaire, la pollution, le stress etc. provoquent un manque important de minéraux essentiels dans notre corps. Sans minéraux, nous vieillissons plus rapidement, nous avons beaucoup moins d'énergie et nous sommes en manque d'hydratation et plus prédisposés aux infections. **Sans minéraux, la peau ne peut se réhydrater et le processus de vieillissement ne peut être ralenti.**

Un exemple de cure : la cure de revitalisation

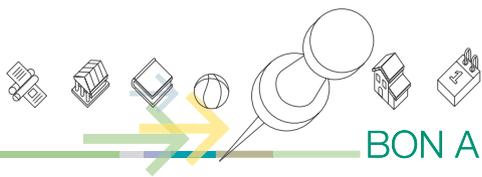
Grâce à la composition de l'eau de la mer Morte et grâce à ces technologies de pointe il est désormais possible de refaire le plein de sels et de minéraux nécessaire à la revitalisation. En quelques jours, l'organisme peut ainsi normaliser son fonctionnement et l'on ressent alors une nouvelle énergie, la force, l'envie et la capacité de réaliser ses projets. Enfin **la qualité du sommeil s'améliore** et le tonus est au rendez-vous de la journée. **Cette cure s'effectue une à deux fois par an en fonction des cas.**

Pour tous renseignements et pour obtenir un entretien conseil gratuit téléphonez maintenant au

01 46 11 50 00

34, rue Maurice Labrousse - 92160 Antony





RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent

maire de Sceaux,
conseiller général des Hauts-de-Seine,
vice-président de la communauté d'agglomération
des Hauts-de-Bièvre,
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux
Tél. : 01 41 13 33 20
E-mail : philippe.laurent@sceaux.fr

LES ADJOINTS AU MAIRE

Chantal Brault

1^{er} adjoint au maire
Famille, sport, jeunesse, citoyenneté, vie associative
Relations internationales
Conseiller régional d'Ile-de-France
Conseiller communautaire
chantal.brault@sceaux.fr

Jean-Louis Oheix

Qualité du service public, concertation et médiation
Tradition félibréenne et méridionale
Questions linguistiques, francophonie
jean-louis.oheix@sceaux.fr

Sylvie Bléry-Touchet

Vie économique, commerce et artisanat
sylvie.blery-touchet@sceaux.fr

Jean-Philippe Allardi

Culture, patrimoine, esthétique urbaine
Conseiller communautaire
jp.allardi@sceaux.fr

Florence Presson

Vie scolaire et péri-scolaire
florence.presson@sceaux.fr

Bruno Philippe

Solidarité et santé, habitat, politique de la ville
Conseiller communautaire
délégué à la résorption de l'habitat indigne
bruno.philippe@sceaux.fr

Nicole Zuber

Environnement, lutte contre le réchauffement climatique
nicole.zuber@sceaux.fr

Hervé Audic

Circulation, voirie,
patrimoine bâti communal
Économie numérique du territoire
herve.audic@sceaux.fr

Patrice Pattée

Urbanisme
patrice.patee@sceaux.fr

CONSEILLERS MUNICIPAUX DÉLÉGUÉS DU MAIRE

Sabine Vasseur

État civil et élections
sabine.vasseur@sceaux.fr

Thierry Legros

Sport
thierry.legros@sceaux.fr

- Vous pouvez rencontrer vos élus sur rendez-vous en téléphonant au 01 41 13 33 00
- sceauxinfomairie@sceaux.fr

PERMANENCES

Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)

• au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06.
Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h jusqu'au 11
juillet. Reprise le 1^{er} septembre.

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme
et de l'environnement 92
Conseils gratuits sur rendez-vous :
Petit Château, 9 rue du Docteur-Berger.
Tél. : 01 41 87 04 40.

Coordination gérontologique - 7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées *Les Imbergères*
19 rue des Imbergères, à Sceaux.
Numéro unique : 01 46 60 35 38.

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB,
2 rue du Docteur-Roux.
Jusqu'au 21 juillet. Reprise le 15 septembre.

Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

3 Centrale Parc,
avenue Sully Prudhomme
92298 Châtenay-Malabry cedex.
Tél. : 01 41 87 82 82
Fax : 01 41 87 82 83.

Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92.
www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr

AUTORISATIONS D'URBANISME

Permis de construire accordés à :

- Monsieur et Madame Bruno Anquez,
23 bis rue des Filmins, pour surélévation
d'une maison individuelle (5 juin 2008).
- Madame Marija Krivokapic,
20 rue de Bagneux, pour travaux sur
construction existante et abri de jardin
(5 juin 2008).
- Monsieur et Madame Nebojsa Reljic,
32 rue des Chêneaux, pour modification
aspect extérieur (28 mai 2008).
- Monsieur Philippe Nobili,
21 rue des Coudrais, pour extension
individuelle (28 mai 2008).

Permis de démolir accordés à :

- Sceaux Habitat, Monsieur Philippe Tastes,
18 boulevard Colbert, pour démolition
totale (6 juin 2008).
- Sceaux Habitat, Monsieur Philippe Tastes,
10 rue des Pépinières, pour démolition
totale (29 mai 2008).

Retrouvez les informations
sur les ouvertures estivales
des services publics ainsi que
les services de garde dans le
Guide de l'été encarté dans
ce numéro.





Fenêtre sur

Antony

Bal des pompiers à 21h

Caserne d'Antony

Feu d'artifice à 23h

Bassin de la Noisette

Sur la Coulée verte

Dimanche 13 juillet

➤ Renseignements : 01 40 96 73 67
www.ville-antony.fr

Bourg-la-Reine

Un été de charme

Les Contes en plein air

À 14h30 square Carnot

Jeudi 7 août

➤ Renseignements : 01 41 87 22 26

Châtenay-Malabry

Grande fête sur la Coulée verte :

Kermesse, bal musette, spectacle,

tombola, dîner dansant

Feu d'artifice à 23h

Lundi 14 juillet

➤ Renseignements : 01 46 83 45 40
www.chatenay-malabry.fr

Le Plessis-Robinson

Plessis Plage

Animations estivales

Piscine municipale

Du 15 juillet au 5 août

➤ Renseignements :
www.plessis-robinson.com

Verrières-le-Buisson

Feu d'artifice

En partenariat avec la ville

d'Antony

Parc de la Noisette

Dimanche 13 juillet

Wissous

Wissous Plage

Tous les jours de 11h à 19h

Animations sportives, tournois,

olympiades

Jusqu'au 31 août

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées aux particuliers scéens.

Si vous souhaitez qu'une annonce soit publiée, vous avez deux possibilités. Soit vous remplissez un formulaire à l'accueil de la mairie. Soit vous téléchargez ou remplissez directement ce formulaire en ligne à partir de : www.sceaux.fr/ma_mairie_en_ligne/formulaires_utiles/petites_annonces.

Également, vous pouvez déposer des annonces sur le site www.sceaux.fr/pratiques_et_utiles/petites_annonces. Toute personne demandant la publication d'une annonce dans *Sceaux magazine* et sur le site de la Ville est réputée avoir pris connaissance du règlement (disponible à l'accueil de la mairie et sur www.sceaux.fr).

Offres d'emploi

Pour ouverture en oct. d'un bistro gastronomique à Sceaux, recherchons personnel de salle et de cuisine. Contact : M. Hayes. Tél. : 06 63 06 18 18.

Recherche employé(e) de maison motorisé(e) pour assurer intendance maison Sceaux + apt. parisien. Pas de garde d'enf. Sérieuses réf. exigées. Poste stable, temps plein. Autonomie, sens des responsabilités. Tél. : 06 12 21 39 95 sylvieekienast@aol.com

Cherchons pers. pour récupérer nos 2 fils à l'école des Clos Saint-Marcel et à la crèche + garde à domicile 16h/19h. Tél. : 06 82 50 29 58.

Cherche pers. compétente pour aide aux devoirs, enf. en CM2, lun/mar/ven. 16h45/19h15, à son dom. Tél. : 06 86 77 85 41.

Cherche JF ou dame pour sortie école + crèche à Sceaux. Tél. : 06 07 11 48 78.

Emploi services

Assistante maternelle agréée cherche enfant à garder de plus de 16 mois. Tél. : 01 46 61 09 16.

Médecin scéen recommande femme d'exp. 48 ans recherchant emploi à temps plein de garde d'enf., malades, pers. âgées et entretien maison, ménage, linge, cuisine. Tél. : 01 47 02 58 33.

Dame de compagnie expérimentée, dispo. déplacement possible, étudie toute offre. Tél. : 06 83 10 73 67.

J.F. profession de santé propose services aux personnes âgées, courses, repas, compagnie, démarches administratives. Tél. : 01 43 50 16 91.

Cherche emploi, trav. de ménage, repas, garde pers. âgées, enf. au dom. des parents. Tél. : 06 13 59 11 58.

J.F. cherche heures de ménage chez particuliers. Tél. : 01 43 50 19 41.

J.F. portugaise cherche heures de ménage. Tél. : 06 21 49 24 19.

Immobilier

Loue studio meublé 29 m², 5 min. RER Robinson, commerces, expo. sud, dans immeuble standing, 2^e ét. asc. 630 € dont 30 € de charges. Tél. : 06 50 26 81 75.

Vends maison 200 m² hab. terrain 3 ha, chambres d'hôtes sur chemin Compostelle 7 km St Amand Monrond (18), 3h de Paris, autoroute, vue superbe 200 000 €. Tél. : 06 16 95 84 64.

Vends séparément appts d'architecte neufs dans résidence de charme. Le premier : 46 m², 265 000 €. Le second : 49 m² + terrasse 15 m², 280 000 €. Tél. : 06 07 15 17 13.

Loue, Sceaux RER B Robinson, maison de ville 4/5 p., 3 niv. + s/sol + jardinnet 1 230 € dont 30 € de charges. Libre 16/08 ou 1^{er}/09. Tél. : 01 43 50 63 36.

Loue Sceaux RER Robinson, calme, pt immeuble, 3 p. 60 m², 2 loggias sur jardin, cellier, égalmt pour prof. libérale, coloco., loyer 1190 € cc. Tél. : 06 16 67 93 72.

Cours particuliers

Stages niveau collège et lycée, remise à niveau en maths, petits groupes de 3 à 5 élèves, 2h par jour en juillet, 10 €/h. Tél. : 06 79 69 64 02.

Prof. d'espagnol (argentine) 6 ans d'exp. bilingue donne cours d'espagnol tous niveaux pour toutes occasions. Chèque emploi service. Tél. : 06 10 24 22 84.

Prof. exp. donne cours d'allemand et de français tous niv., méthode, soutien, rattrapage, prépa. Bac. Tél. : 01 40 91 87 46.

Fonds de commerce

Un fonds de commerce est en vente en centre-ville, pour du commerce de détail (sauf restauration). La surface de vente est de 60 m² avec une réserve de 40 m². Les locaux sont en très bon état et possèdent un métrage linéaire en vitrine important.

➤ Si vous êtes intéressé par cette annonce, contacter la coordination Economique locale de la Ville au 01 41 13 32 51.

Leçons de piano à domicile par professeur expérimenté pour enfants et adultes, musique de film, latino, classique, variété, et solfège. Tél. : 06 12 24 35 24.

Ventes

Vends grand Espace 2,0 16V Authentique 7 sièges juin 2001 96 500 km. 7 500 €. Tél. : 01 46 60 25 36.

Vends lits superposés, en sapin massif teinté miel. Bureau à roulettes 50 x 71 x 90 cm valeur 370 € vendu 100 € peu servi, bon état. Tél. : 06 81 02 18 62.

Cause déménagement vend 2 meubles de cuisine muraux bois et blanc 80 € les 2. Meuble de SDB vertical blanc avec glace, état neuf 60 € (prix à débattre). Tél. : 01 43 50 63 36.

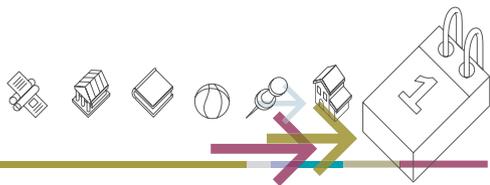
Vends frigo 110 l, partie freezer** L 55 P 52 H 84,5 cm 90 €. Éléments haut de cuisine portes vitrées, 2 x 3 portes + 1 porte pleine 150 €. Tél. : 06 19 27 47 61.

Vends télé écran plat Sony (mai 2006) 82 cm 32" KDL 32S2020 LCD + TNT/HD ready générateur couleur Bravia engine 600 €. Tél. : 06 70 21 29 04.

Vends petit meuble 16 tiroirs pour petits outils ou couture H 1,20 L 0,40 P 0,38 cm, 40 €. Tél. : 06 83 10 73 67.

Divers

Adorable chaton mâle à donner, tigré gris avec museau et pattes blancs, propre et sevré. Tél. : 01 41 13 96 02



ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées du 16 mai au 15 juin 2008

Marie Gourves - Mariame Sao - Maxence Wagner - Julie Terrien - Clémence Arnaudin - Ambroise Ringot - Rose Guth - Issao Debout - Emma Le Saux - Dylan Hadni - Joan Buis--Etcheverry - Gaston Lagneau - Maëly Edwige - Eden Ratel--Caton.

MARIAGES

enregistrés du 16 mai au 15 juin 2008

Frédéric Bonté et Caroline Lelong - Marius-Florentin Sminchise et Nicoleta Ghinescu - Stéphane Lavergne et Sandra Lebreton - Olivier Dequeant et Marie-Hélène Dél Pérugia - Charles-Etienne Barrault et Sandrine Maitre - Stéfán Etcheverry et Valentine Desjeunes - Michaël Cellier et Coralie Michel - Christophe Emptaz et Sabrina Laignier.

DÉCÈS

enregistrés du 16 mai au 15 juin 2008

Jeanne Metzger veuve Bloch - Louise Briand - Christian Peter - Annie Bousquet - Antonia Vicencia veuve Da Cruz - Robert Finot - Solange Bonnafoux veuve Augustin - Henriette Proeschel veuve Silhol - Roland Flourey - Laurent Royer - Yvette Imer veuve Marguerat - Claude Rochette - Jacques Frémont

SERVICE NATIONAL

Garçons et filles, vous avez 16 ans, faites vous recenser.

Les jeunes français garçons et filles doivent se faire recenser à la mairie de leur domicile. **Cette obligation est à effectuer dans les trois mois qui suivent le seizième anniversaire.** Il faut se présenter avec sa carte d'identité, un justificatif de domicile ainsi que le livret de famille des parents. Il sera remis à l'intéressé(e) une attestation de recensement. Il est primordial de la conserver précieusement car cette attestation sera réclamée pour toute inscription à un examen ou concours de l'autorité publique (CAP, BEP, BAC, permis de conduire et conduite accompagnée).

À L'AFFICHE

Le maire au CAUE et au SIAAP

Philippe Laurent, maire de Sceaux a été reconduit à la présidence du CAUE (conseil d'architecture, d'urbanisme et d'environnement) des Hauts-de-Seine le 22 mai 2008. Il a également été réélu vice-président du SIAAP (syndicat interdépartemental pour l'assainissement de l'agglomération parisienne) le 14 mai 2008.

Légion d'honneur

Alphonsine Pujade, née Leclerc, inspectrice pédagogique régionale honoraire, nommée chevalier au titre du ministère de l'Éducation nationale.

65 ans de mariage

Roger et Madeleine Lacoste ont fêté leurs 65 ans de mariage à l'hôtel de ville le samedi 21 juin à 11h30. Roger Lacoste est né en 1920 et son épouse en 1922. Ils sont arrivés à Sceaux en 1960. Lui était chirurgien dentiste à Issy-les-Moulineaux et a travaillé jusqu'à 74 ans. Elle a travaillé comme chimiste jusqu'à la naissance du premier enfant. Ils ont eu quatre enfants et se réjouissent de l'agrandissement de la famille avec quatre petites filles et deux arrière-petites filles.



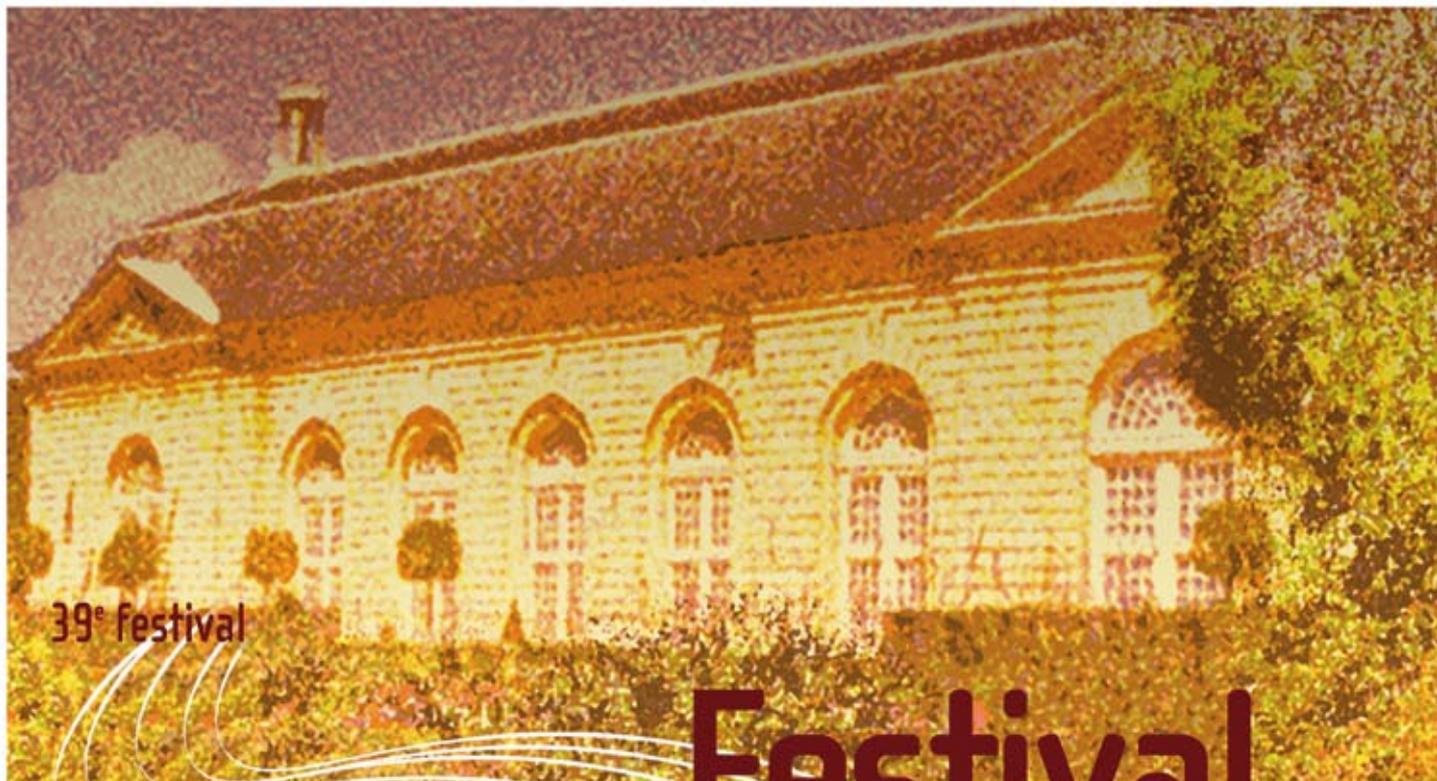
© Sylvie Scala

Pour vous inscrire
à la newsletter
hebdomadaire

rendez-vous sur

www.sceaux.fr





39^e festival

Festival

Orangerie de Sceaux

musique

musique

20 concerts

concerts

20 concerts

39^e festival



festival

musique de chambre

20 concerts

Du 12 juillet au 14 septembre 2008

Tél. : 01 46 60 07 79 • SMESceaux@wanadoo.fr



92

Conseil général des
Hauts-de-Seine